

OSTU-MÜÜGILEPINGU ÜLDTINGIMUSED 2010

Müügilepingute Üldosa kohaldub kõigile Eriosadele, mis sõlmitakse 2010. aastaks Müüja ja Ostja vahel ja kui on otseselt sätestatud, et eriosa tõlgendatakse koos üldosaga, eesmärgiga kokku leppida Kauba ostu- ja müügi üldised ning muud tingimused.

1. Definitsioonid ja lühendid

- 1.1 Leping** on igal juhul Müügilepingu Üld- ja vastav Eriosa, Müügilepingu Üldosa Lisad, Müügilepingu Eriosa Lisad ja kokkulepped, mis puudutavad Üldosa muutmist ja täiendamist ja/või vastavalt Eriosa muutmist ja täiendamist. Vastuolu korral Müügilepingu Üld- ja Eriosa vahel loetakse siduvaks vastav Eriosa ja vastavalt loetakse selle Eriosa tingimusi Müügilepingu alusteks ja tingimusteks.
- 1.2 Eriosa** on see Lepingu osa, mis sisaldab Lepingu Pooli puudutatavat informatsiooni, Kauba kogust, Kauba hinda või hinna määramise korda, makse- ja kohaletoimetamistingimusi ning muid tingimusi ja sätteid.
- 1.3 Müügilepingute üldtingimused** (edaspidi **ÜT**) on Lepingu osa, mis sisaldab informatsiooni Osapoolte lepinguliste kohustuste kohta, kaubakrediidi ja finantsaruandluse kohta, üldsätteid kaupade või kaubapartiide ostmise ning nende eest tasumise kohta, laadimisprotseduuride kohta, lepingu Osapoolte vastutuse kohta ning muid sätteid, tingimusi ja klausleid
- 1.4 Lepingupooled** on Müüja ja Ostja, edaspidi käesolevas Lepingus nimetatud ka kui Lepingu Pool:
- 1.4.1 Ostja** on Lepingu Pool, kelle andmed on toodud Eriosas ning kes ostab Kaupa Lepingus toodud tingimustel;
- 1.4.2 Müüja** on OÜ Mazeikiu Nafta Trading House, kelle andmed on toodud Eriosas ning kes müüb Kaupa Lepingus toodud tingimustel;
- 1.5 Kolmas osapool** on iga muu füüsilise- või juriidiline isik (kaasa arvatud riik, riigiasutused ja kohalikud omavalitsused), kes ei ole Lepingu Pool.
- 1.6 Vedaja** on seaduse kohaselt registreeritud äriühing, kellel on õigus osutada transporditeenuseid, kaasa arvatud, kuid mitte ainult, Eesti ja välismaised äriühingud, mis osutavad raudtee-, vee-, ja/või maanteetransporditeenuseid.
- 1.7 Lastisaatja** on Müüja poolt nimetatud isik, kellel on õigus osutada nafta ja naftatoodete ladustamis-, laadimis- ja muid teenuseid ning väljastada Kauba või Kaubapartii veodokumente ning muid vajalikke dokumente.
- 1.8 Transporditeenus** on Kauba või Kaubapartii transportimine Tasu eest *Naftatoodete tarnetellimuses* nimetatud väljasaatmiskohast kohaletoimetuskohale maantee- või raudteetranspordivahendite abil või muid Lepingu täitmiseks vajalikke tegevusi rakendades, välja arvatud juhul, kui Eriosas on toodud teised tingimused.
- 1.9 Litsentsid** on kõik transporditeenuste osutamiseks vajalikud litsentsid ja/või load (kaasa arvatud ohtlike ainete veoload) vastavalt Eesti Vabariigi õigusaktidele, Euroopa kokkuleppele ohtlike ainete rahvusvahelise veo kohta mööda maanteed (ADR) 1957. aastast ning Rahvusvahelise kaupade autoveolepingu Genfi konventsioonile (CMR) 1956. aasta 19. maist.
- 1.10 Kaup** on Eriosas nimetatud naftatooted.
- 1.11 Kaubapartii** on *Kauba transportimise dokumentides* (saatelehel) märgitud ja ühe veoga tarnitud Kaup.
- 1.12 Kauba müüghind** on Eriosas sätestatud Kauba hind vastavalt Üldosa Punktile 5.8, mis koosneb Kauba baashinnast, aktsiisimaksust, Kauba käibemaksust (kui kohaldub), Kauba või Kaubapartii transporditeenuse hinnast (kui transporditeenust osutatakse), samuti muude osutatud teenuste hindadest.
- 1.13 Kauba baashind** on Kauba hind ilma aktsiisi- ja käibemaksuta ning koos või ilma muude teenuste hindadega.
- 1.14 Kohaletoimetamiskoht** on Kauba või Kaubapartii kohaletoimetuskohast, mis on toodud Eriosas ja/või Ostja poolt vastavalt Üldosa Punktile 5.6 esitatavas *Naftatoodete tarnetellimuses*, ning kantud Kauba või Kaubapartii transpordidokumentidesse.
- 1.15 Laadimiskoht (väljasaatmiskoht)** on koht, kus tellitud Kaup või Kaubapartii laaditakse transpordivahendile, mis on toodud Eriosas ning Ostja poolt vastavalt Üldosa Punktile 5.6 esitatavas *Naftatoodete tarnetellimuses*, ning kantud Kauba või Kaubapartii transpordidokumentidesse.
- 1.16 Käibemaks** on seaduse alusel kohaldatav käibemaks seadusega ette nähtud määras.
- 1.17 Lepingu objekt** on Eriosas toodud Kauba ja teenuste müük Lepingus sätestatud tingimustel.
- 1.18 Kahjuhüvitis** on Lepingu täitmise tagamiseks rakendatavad vahendid (Viivis ja/või Leppetrahv), mida üks Lepingu Pool on kohustatud teisele Lepingu Poolele tolle nõudmisel lepinguliste tingimuste mittetäitmise korral Eriosas toodud tähtajaks maksma.
- 1.19 Viivis** on rahaline sanktsioon Lepingus toodud tingimuste mittetäitmise

GENERAL TERMS OF SALES CONTRACTS FOR YEAR 2010

The General Terms of the Sales Contracts shall be applicable to all *Special Terms* of the Sales Contracts for the year 2010 concluded between the Seller and the Buyer, when it is expressly indicated that special terms are interpreted together with general terms for the purpose of establishing general conditions of buying and selling the goods as well as other conditions.

1. Definitions and Abbreviations

- 1.1 Contract** in all cases shall be considered as the *General Terms of Sales Contracts* together with corresponding *Special Terms of Sales Contracts*, Annexes to the *General Terms of Sales Contracts*, Annexes to the *Special Terms of Sales Contracts*, and Agreements regarding amendment and supplementation of the *General Terms of Sales Contracts* and/or corresponding *Special Terms of Sales Contracts*. In case of discrepancy between the *General Terms of Sales Contracts* and *Special Terms of Sales Contracts*, priority is given to the corresponding *Special Terms*, and, respectively, the conditions of such *Special Terms* shall be considered as the conditions of this Contract.
- 1.2 Special Terms of Sales Contract** (hereinafter referred to as **ST**) mean the part of the Contract containing information about the Parties to the Contract, quantity of the Goods, price or procedure of establishing price of the Goods, terms of payment and delivery as well as other terms, conditions and provisions.
- 1.3 General Terms of Sales Contracts** (hereinafter referred to as **GT**) mean the part of the Contract containing information on the obligations of the Parties to the Contract, commodity credit and financial accountability, general provisions of purchase of and payment for the Goods or the lot of the Goods, loading procedures, responsibility of the contracting Parties as well as other terms, conditions, and provisions.
- 1.4 Contracting Parties** means the Seller and the Buyer, also hereinafter in this Contract called as the Party in the Contract:
- 1.4.1 Buyer** means the Party to the Contract, whose details are indicated in the ST, buying the Goods on conditions provided for in the Contract;
- 1.4.2 Seller** means OÜ Mazeikiu Nafta Trading House, whose details are indicated in the ST, selling the Goods on conditions provided for in the Contract;
- 1.5 Third Party** means any other natural or legal person (including the state, state authorities, and local authorities) that is not a Party to the Contract.
- 1.6 Carrier** means a company registered under the law and entitled to provide transportation services, including but not limiting to Estonian and foreign companies providing railway, water and/or road transportation services.
- 1.7 Shipper** means a company registered under the law and entitled to provide services of storage of oil and oil products, loading of oil and oil products, and other services related to oil and oil products as well as to issue shipping documents for the Goods or the lot of the Goods and other necessary documents.
- 1.8 Transportation Services** means transportation of the Goods or the lot of the Goods for a Compensation from the place of shipping indicated in the *Requests for the Dispatch of Oil Products* to the place of delivery by the means of road transport or railway transport as well as other actions necessary for the execution of the Contract unless other conditions are indicated in the ST.
- 1.9 Licenses** mean all necessary licenses and/or permits (including permits for transportation of hazardous goods) to render transportation services in accordance with the legal acts of the Republic of Estonia and provisions of the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road of 1957 (ADR) and the Geneva Convention on Contracts for the International Carriage of Goods by Road of May 19th, 1956 (CMR).
- 1.10 Goods** means the oil products indicated in the ST.
- 1.11 Lot of the Goods** means the quantity of the Goods sent by one shipment indicated in the Goods transportation *documents* (in the waybills) and dispatched in one shipment.
- 1.12 Selling Price of the Goods** means the price of the Goods indicated in the ST in accordance with Item 5.8 of the GT, and formed of the list price of the Goods, excise tax, VAT on the Goods (if applicable), price of the service of transportation of the Goods or the lot of the Goods (if such service is provided) as well as the prices of other services provided.
- 1.13 List price of the Goods** means the price of the Goods excluding the excise tax, VAT, and including or excluding the prices of other services.
- 1.14 Place of Delivery** means the place of delivery of the Goods or the lot of the Goods indicated in the ST and/or in the *Requests for the Dispatch of Oil Products* to be submitted by the Buyer as provided for in Item 5.6 of the GT, and entered into the transportation documents of the Goods or the lot of the Goods.
- 1.15 Place of Loading (Shipping)** means the place where the ordered Goods or the Lot of the Goods are loaded onto the means of transportation, and which shall be indicated in the ST as well as in the *Requests for the Dispatch of Oil Products* to be submitted by the Buyer as provided for in Item 5.6 of the GT, and as entered into the transportation documents of the Goods or the lot of the Goods.
- 1.16 VAT** means value added tax applicable under the laws and in the amount as provided by the laws.
- 1.17 Subject of the Contract** means the sale of the Goods and services indicated in ST on the conditions provided for in the Contract.
- 1.18 Forfeit** mean the means of ensuring the execution of the Contract (Delayed Payment Penalties and/or Penalties), which one Party of the Contract shall undertake to pay to the other Party of the Contract within the terms provided for in ST upon the other Party's demand for failure to execute the conditions of the Contract.

eest.

- 1.20 Leppetrahv** on fikseeritud summana või protsendimäärana kehtestatud rahaline sanktsioon Lepingu tingimuste mittetäitmise eest.
- 1.21 Lepingu tingimuste mittetäitmine** on ükskõik milliste Lepingust tulenevate kohustuste mittetäitmine, kaasa arvatud mittevastav ja mitteõigeaegne täitmine.
- 1.22 Finantsaruanded** on Ostja bilanss, kasumi-(kahjumi)aruanne koos kasumi (kahjumi) jaotamise aruandega, finantspositsiooni (rahavoogude) aruanne ja selgitav kiri.
- 1.23 Võlgnevus** on Ostja kohustused Müüja ees Kauba või Kaubapartii ja/või muude Lepingust tulenevate ja rahas väljendatud kohustuste eest maksmisel.
- 1.24 Krediid** on Ostjale Müüja poolt lubatav Võlgnevus Müüja ees.
- 1.25 Krediidilimit** on Ostja maksimaalne lubatav Võlgnevus Müüja ees, samuti tulevane Võlgnevus, mis võib tekkida pärast Kauba või Kaubapartii väljasaatmist Ostjale igal suvalisel ajahetkel.
- 1.26 Kauba hinna määramise graafik** on Müüja poolt vastavalt Eriosas (punktis 4.4.1) toodud vormile kinnitatud igakuine graafik Kauba teatud koguse hinna määramiseks teatud päevade kaupa, mille kinnitamise kuupäevast alustatakse laadimise ajavahemiku arvestamist. Kauba hinna määramine jooksva kuu keskmise hinna baasil—**Kauba hinna määramise graafik** on Müüja poolt kirjalikult kinnitatud igakuine plaan esitamaks Saatmise Andmed Kauba teatud koguse kohta teatud päevade kaupa, mille kinnitamisest hakkab laadimise ajavahemiku arvestamine.
- 1.27 Lepingujärgsed maksed** on Võlgnevus, Kahjuhüvitis ja kõik muud Lepingu järgi tasumisele kuuluvad summad.
- 1.28 Tasu** on on Lepingu Eriosas määratud tähtaja möödumisel Müüja või Ostja poolt teisele Lepingu Pooltele tasutav rahasumma, mis arvutatakse vastavalt Kauba kogusele, mida Ostja on ostanud vastavalt Lepingu Eriosas sätestatud tingimustele.
- 1.29 Raudteevagun** on raudteekonteiner, mis on ette nähtud vedeltoodete transportimiseks (sealhulgas vedeldatud pertrooliumi gaas) või lahine raudteevagun, mis on ette nähtud tahke või tükikauba vedamiseks.
- 1.30 Lisagarantii** on pangagarantii, tühistamatu akreditiiv, faktooring, ettemakse, Müüja poolt aksepteeritud Ostja vara pant Müüja kasuks, finantsiliselt usaldusväärse isiku tagatis, kindlustus, jne.
- 1.31 INCOTERMS 2000** on Rahvusvahelise Kaubanduskoja poolt koostatud ametlikud reeglid kaubandustingimuste tõlgendamiseks.
- 1.32 Aktsiisiladu** on vastavalt õigusaktides ette nähtud korrale aktsiisimaksuga maksustatavate kaupade ladu, kus on võimalik aktsiisimaksuga maksustatavaid Kaupu vastavalt seaduses (kohaldades aktsiisivabastuse põhimõtet) ette nähtud korrale ladustada, töödelda, segada ja transportida.
- 1.33 AAD** on aktsiisiga maksustatavate kaupade transpordidokument (paber kandjal või elektroonilises vormis), millega pikendatakse aktsiisimaksu tähtaega.
- 1.34 Kauba või Kaubapartii tarnetähtaeg** on Eriosas toodud tähtaeg, milleks Kaup või Kaubapartii tuleb tarnida ning mis arvutatakse alates *Naftatoodete tarnetellimuse* kättesaamisele järgnevast päevast eeldusel, et kõik teised Kauba või Kaubapartii tarnimiseks vajalikud Lepingutingimused on täidetud.
- 1.35 VG** on kütusena (mootorikütusena) või majapidamises kasutatav vedelgaas ning muud gaasifraktsiooni süsivesinikud.
- 1.36 Naftatoodete ostutellimus** on Ostja poolt Müüjale edastatud dokument vastava Kauba ostmiseks vastavalt Lepingus sätestatud tingimustele; ostutellimuse näidisvorm on toodud **Üldosa Lisas 1**.
- 1.37 Naftatoodete tarnetellimus** (edaspidi nimetatud kui **Tarne andmed**) on Ostja poolt Müüjale vastavalt Lepingus toodud tingimustele edastatud dokument, mille näidisvorm on toodud **Üldosa Lisas 3**.
- 1.38 Maanteetranspordi vahendid** on Kauba või Kaubapartii transportimiseks ette nähtud sõidukid, mis on varustatud ühe või mitme katkematult ühendatud konteineriga, mis vastavad seaduses ja muudes õigusaktides toodud tingimustele, kaasa arvatud Müüja poolt Eriosas (Eriosas punkt 4.2.2.) toodud tingimustele.
- 1.39 Konteiner** on mahuti koos selle hoolduseks ja kasutamiseks vajaliku varustusega.
- 1.40 Kaubasaaja** on Ostja poolt määratud isik, kellele Müüja Kauba toimetab.
- 1.41 Kliendi infosüsteem (WEB)** on Müüja internetilehel www.mnth.ee kättesaadav süsteem, kus on avaldatud Lepingu põhitingimused, võimaldades Lepingu täitmiseks vajaliku informatsiooni kiiret ja efektiivset vahetust, kus esitatakse teisi ostu-müügi, kvaliteedi ja veoga seonduvaid dokumente ning kus koostatakse ja esitatakse erinevalt Lepingu täitmisega seonduvaid raporteid. Interneti juurdepääsul põhinev baassüsteem on tasuta ja lisateenuseid (nagu raportid ja muu) võidakse osutada lisatasu eest.
- 1.19 Delayed Payment Penalty** means the money sanction for failure to execute the conditions provided for in the Contract.
- 1.20 Penalty** means the money sanction for failure to execute the conditions of the Contract established as a fixed amount or in terms of percent.
- 1.21 Failure to Execute the Conditions of the Contract** means failure to execute any of the obligations arising from the Contract including undue or untimely execution thereof.
- 1.22 Financial Accountability Documents** mean the Buyer's balance sheet, profit (loss) statement including profit (loss) distribution statement, financial position (cash flow) statement, and explanatory letter.
- 1.23 Debt** means the Buyer's obligations to the Seller to pay for the Goods or the lot of the Goods and/or other services arising from the Contract and expressed in terms of money.
- 1.24 Credit** means the Buyer's Debt to the Seller allowed by the Seller.
- 1.25 Credit Limit** means the maximal allowable amount of the Buyer's Debt to the Seller as well as the amount of the future Debts, which might accrue after shipping the Goods or the lot of the Goods to the Buyer, at any given moment of the time.
- 1.26 Schedule for the Fixation of Price of Goods** means the monthly plan approved by the Seller in a form provided in ST (item 4.4.1 of ST) for fixation of price for certain quantity of Goods on certain days, from which the counting of Loading window begins. Pricing the Goods on current month average price – it is considered that **Schedule for the Fixation of Price of Goods** means the monthly plan approved by the Seller in writing for submitting the Dispatch details for certain quantity of Goods on certain days, from which the counting of *loading window* begins.
- 1.27 Payments under the Contract** mean the Debt, Forfeit, and other amounts due under this Contract.
- 1.28 Compensation** means the amount of money payable by the Seller or by the Buyer to other Party to the Contract after the end of the term indicated in ST, which is calculated according to the amount of Goods purchased by the Buyer following the terms provided in ST.
- 1.29 Railway Car** means a railway tank-car intended for transportation of liquid products (including liquefied petroleum gas) or a railway semi-car intended for transportation of solid or bulk cargoes.
- 1.30 Additional Guarantee** means a bank guarantee, irrevocable letter of credit, factoring, advance payment, pledge of the Buyer's property acceptable to the Seller to the benefit of the Seller, guarantee of a financially reliable entity, insurance, etc.
- 1.31 INCOTERMS 2000** means the official rules of interpretation of trading terms prepared by the International Chamber of Commerce.
- 1.32 Excise Warehouse** means the storage of goods subject to excise tax established in accordance with the procedures provided for in legal acts, where the goods subject to excise tax can be stored, processed, blended, and shipped in accordance with the procedures provided for in the law applying the excise taxes deferment treatment.
- 1.33 AAD** means the transportation document in paper or electronic format for the goods subject to excise tax applying the excise taxes deferment treatment.
- 1.34 Term of Dispatch of the Goods or the lot of the Goods** means the term indicated in ST, within which the Goods or the lot of the Goods shall be dispatched, that shall be calculated starting with the day following the day of the receipt of the *Requests for the Dispatch of Oil Products*, provided that all other conditions of the Contract necessary for dispatch of the Goods or the lot of the Goods have been executed.
- 1.35 LPG** means liquefied petroleum gas intended for use as fuel (motor fuel), liquefied petroleum gas for household needs as well as other hydrocarbons of the gas fraction.
- 1.36 Request for the Purchase of Oil Products** means document submitted by the Buyer to the Seller for buying the respective Goods in accordance with the conditions provided for in the Contract, the blank form of which is stipulated in **Annex 1** of GT.
- 1.37 Requests for the Dispatch of Oil Products** (hereinafter referred to as **Dispatch Details**) means the document submitted by the Buyer to the Seller in accordance with the conditions provided for in the Contract, the blank form of which is stipulated in **Annex 3** of GT.
- 1.38 Means of Road Transportation** means the vehicle intended for transportation of the Goods or the lot of the Goods equipped with one or several steadily mounted tanks meeting the requirements of the laws and other legal acts including the Seller's requirements indicated in ST (Item 4.2.2. of ST).
- 1.39 Tank** means a shell, including its service and structural equipment.
- 1.40 Recipient** means the person indicated by the Buyer, to whom the Seller shall deliver the Goods.
- 1.41 Client information system (WEB)** is a system, reachable at Seller's internet site www.mnth.ee, presenting the main conditions of the Contract, ensuring fast and effective exchange of the operational information respecting execution of the Contract, generating and presenting various reports related to the execution of the Contract, and presenting other sales-purchase documents, quality, carriage and other documents. The basic version of the service based on the internet access is free and additional services (such as reports and other) can be subject to an additional fee.

2. Selgitus

- 2.1** Lepingu peatükkide ja punktide pealkirju tohib kasutada ainult mugavama viitamise eesmärgil ning need ei oma tähendust Lepingu tõlgendamisel.
- 2.2** Lepingu Üldosa punktis "Mõisted ja lühendid" toodud mõisted on

2. Explanation

- 2.1** The titles of the Parts and Clauses of the Contract are only be used for the purposes of convenience of reference and cannot be used for explaining the Contract.
- 2.2** The terms explained in the Part 'Terms and Abbreviations' of GT hereinafter are

edaspidi kirjutatud suure algustähena ning neid kasutatakse Lepingu Üldosa Punktis 1 toodud tähenduses, välja arvatud juhul, kui neil on kontekstist tulenevalt mõni muu tähendus.

- 2.3 Sõnu "nõuetekohane", "vajalik", "kohene" või muid sarnaseid väljendeid, mida kasutatakse isikute, tingimuste, kulude jne kirjeldamiseks, tuleb igal konkreetsel juhul tõlgendada vastavalt Lepingu tingimustele ja konkreetsesele olukorrale.
- 2.4 Kui Lepingu kontekst nõuab, tähendavad ainsuses esitatud sõnad mitmust ja vastupidi.
- 2.5 Juhul, kui sõnadega väljendatud tähendus erineb numbritega väljendatud tähendusest, kehtib sõnadega väljendatud tähendus.
- 2.6 Kui Üldosa punktis 1.39 toodud mõistet kasutatakse eraldi, tähendab see konteinermahtu, liigutatavat tsisterni, eemaldatavat või statsionaarset mahtu.
- 2.7 Selguse mõttes märgitakse, et Üldosa ja selle lisad kehtivad kõikidele Ostja ja Müüja vahel sõlmitud ja sõlmitavatele Eriosadele ning esitatakse ühekordselt.
- 2.8 Loetakse, et Lepingus kasutatud terminid „Lepingupooled“ ja „Pooled“ hõlmavad Müüjat.
- 2.9 Juhul, kui Poolte poolt allkirjastatud Lepingu täitmiseks on vaja vastuseid sagedasti esitatud küsimustele või mõnedele Lepingus mittekajastatud küsimustele ja/või esinevad lahti seletamata operatiivsed olukorrad ja Lepingu korrektseks tõlgendamiseks ning täitmiseks on vajalik avaldada/lahti seletada operatiivsed protsessid, on Müüjal õigus ostjatele esitada seletuskiri, mis edastatakse postiga (või WEBI kaudu) ja mis on kohaldatav alates seletusekirjas märgitud kuupäevast, mis ei ole aga varem, kui seletuskirja esitamise kuupäev.

3 Üldsätted

- 3.1 Lepingu Pooled ostavad/müüvad Kaupa või Kaubapartiid vastavalt Lepingus sätestatud tingimustele.
- 3.2 Käesolevast Lepingust ei tulene Ostjale:
 - 3.2.1. kohustust osta Kaupa ainult Müüjalt ja mida käesolevas Lepingus ei saa tõlgendada Ostjale peale pandud analoogsete kaupade ostmise piirangutena teistelt tarnijatelt (müüjatelt), kes tegutsevad nii Eesti Vabariigi territooriumil kui ka välismaal.
 - 3.2.2. piiranguid ostetud Kauba käsutamise suhtes. Kauba ostmise järel on Ostja õigustatud õigusaktide nõudeid rikkumata vabalt ja piiramatult käsutama Kaupa, sealhulgas, kuid mitte ainult, müüma Kaupa nii Eesti Vabariigi territooriumil, kui ka välismaal, samuti Kaupa eksportima ja re-eksportima.
- 3.3 Lepingulist maksete arvutamisel ja maksimise arvustavate Lepingu Pooled sellega, et üks kuu koosneb 30 (kolmekümnest) kalendripäevast ning üks aasta 360 (kolmesaja kuuekümnest) kalendripäevast. Juhul, kui maksetähtaeg langeb kokku Eesti Vabariigi pühaga või nädalavahetusega, on Lepingujärgseks maksetähtpäevaks sellele pühale või nädalavahetusele eelnev tööpäev.
- 3.4 Viivise arvutamine algab maksetähtpäevale järgnevast päevast ning lõpeb Lepingu Poolte poolt vastava summa tasumise päeval.
- 3.5 Juhul, kui Ostja ületab maksimise Lepingu Eriosas toodud maksetähtpäeva (Kauba eest tasumise või leppetrahvi, kulutuste, Tasu või muu makse eest esitatud arve eest), kasutatakse kõiki Ostja poolt makstud summad kõigepealt viivise, leppetrahvide, kulutuste, tasude, võlgade sissenõudmisega seotud õigustatud kulude katmiseks ning muude võlgade sissenõudmisega seotud kulude katteks, ning alles seejärel Võlgnevuse ülejäänud osa katmiseks.
- 3.6 Ostja kohustub maksuma kõik Lepingust tulenevad maksed ja summad ainult Eriosas (punkt 6.7.1) toodud valuutades või vastasel korral kohustub maksuma Müüjale Eriosas (punkt 6.7.2) toodud Leppetrahvi kompensatsiooniks valuutavahetuse kulud ning katmaks võimalikke valuutavahetuskursside kõikumisest tulenevaid kahjusid ulatuses, milles Leppetrahv neid ei kata.
- 3.7 Lepingu Pooled võivad Eriosas kokku leppida, et kui Lepingujärgsete maksete tähtaeg on saabunud, on Müüjal õigus esitada võlanõuded või muud seadusega lubatud dokumendid kandmaks Ostja poolt võlgnetavad summad üle Ostja kõigilt kontodelt pankades või muudes krediidiasutustes, kui vastav Eriosa (punkt 6.8) ei sätesta teisiti. Seega, kui Eriosa (punkt 6.8) sisaldab vastavat sätet, annab Müüja tingimusteta ja tagasivõtmatu korralduse pangale või muule krediidiasutusele, kus Ostjal on või saab olema konto või kontod summade ülekandmiseks Müüja nõudmisel Ostja kontolt või kontodelt Müüja kontole. Seega Ostja, samuti tingimusteta ja tagasivõtmatult, annab nõusoleku Müüjale saada pankadest ja teistest krediidiasutustest kogu vajalikku informatsiooni Ostja kontode kohta ja nendel kontodel olevate vahendite kohta. Ostja kannab käesolevas punktis nimetatud korradlustega seotud kulud. Lepingu Pooled loevad, et käesoleva punkti alustel Lepingu tingimuste avaldamine ei ole konfidentsiaalsuskohustuse rikkumine.
- 3.8 Müüja muud õigustatud kulud, mis on kogunenud Võlgnevuse sissenõudmisel kaetakse Ostja poolt. Müüjal on õigus kasutada Võlgade sissenõudmisel Kolmandate osapoolte teenuseid, kelle kulud katab samuti Ostja.
- 3.9 Kõik Lepingust tulenevad Kahjuhüvitised (Viivised ja Leppetrahvid) tuleb maksta Eriosas toodud tähtaegadeks.

4 Lepingu objekt

written from the capital letter and used in the sense explained in Clause 1 of GT unless they should be understood otherwise from the context.

- 2.3 The words 'proper', 'necessary', 'immediately' or terms similar to them are used for describing persons, terms, costs, conditions, etc. and should be interpreted in each particular case with regard to the conditions of the Contract and specific circumstances.
- 2.4 In the Contract, where the context requires, the words presented in singular can mean plural and otherwise.
- 2.5 In cases when a certain sense expressed in terms of words differs from that expressed in terms of numbers, the one expressed in terms of words shall be applied.
- 2.6 When the term indicated in the Item 1.39 of the GT is used separately, it means a container tank, movable tank, removable or stationary tank.
- 2.7 For the purpose of clarity it shall be stated that the GT and Annexes hereto shall be valid for all ST concluded between the Buyer and the Seller and shall be submitted once.
- 2.8 It shall be considered that the Seller is included in any of the terms 'Contracting Parties', 'Parties' or 'Parties of the Contract' as mentioned in this Contract.
- 2.9 In cases, when for the execution of Contract signed by the Parties there is a necessity of answers to frequently asked questions or some in the Contract unpaired questions and/or unexplained operational situations occur and for the right interpretation and execution a disclosure/explanation of operational processes is necessary, the Seller has a right to submit to the buyers an explanation, which shall be sent by post (or submitted through WEB) and applicable from the date indicated in the explanation, which shall not be earlier than the date of the submission of such explanation.

3. General Provisions

- 3.1 The Parties to the Contract shall buy/sell the Goods or the lot of the Goods in accordance with the conditions provided for in the Contract.
- 3.2 This Contract does not provide for the Buyer:
 - 3.2.1 an obligation to buy Goods exclusively from the Seller and nothing in this Contract can be interpreted as a restriction for the Buyer to purchase analogous goods from other suppliers (sellers) operating both in the territory of the Republic of Estonia and abroad.
 - 3.2.2 any restrictions for disposal of the purchased Goods. After acquired the Goods the Buyer, without infringing requirements of legal acts, has a right freely and without any restrictions to dispose the Goods including but not limited to the right to sell the Goods both in the territory of the Republic of Estonia and abroad, also the right to export or re-export it.
- 3.3 When calculating and effecting payments under the Contract, the Parties to the Contract shall deem that a month contains 30 (thirty) calendar days and a year contains 360 (three hundred sixty) calendar days. If the payment date coincides with an official holiday or weekend of the Republic of Estonia, the payment date under the Contract shall be the working day preceding such official holiday or weekend.
- 3.4 Calculation of the Delayed Payment Penalty shall commence on the day following the payment due date and shall end as soon as the Party to the Contract pays the corresponding amount.
- 3.5 If the Buyer delays payment after the payment date provided for in ST (for the Goods, or invoices issued for penalties, charges, Compensations or other payments), any amounts of payments executed by the Buyer shall first be used to cover delayed payment penalties, penalties, charges, Compensations, justified expenses related to debt recovering as well as other expenses related to debt exaction are entered, and only after that the money shall be used to cover the remaining part of the Debt.
- 3.6 The Buyer shall undertake to pay all amounts and payments under the Contract only in currencies provided for in the ST (Item 6.7.1 of ST) or, otherwise, undertakes to pay to the Seller the Penalty provided for in the ST (Item 6.7.2 of ST) to compensate for the currency conversation expenses and to cover possible losses related to fluctuation of currency exchange rates as far as they are not covered by the Penalty.
- 3.7 The Parties of the Contract can agree in ST that as the terms after the Payment Terms under the Contract fall due, the Seller shall be entitled to submit debt orders or other documents provided for in the law to write off the Buyer's amounts due from all accounts of the Buyer in banks and other credit institutions unless the corresponding ST (Item 6.8) provides otherwise. Thus, if ST (Item 6.8) contains a corresponding provision, the Buyer unconditionally and irrevocably instructs the banks or other credit institutions, in which the Buyer has or will have account or accounts, to write off funds upon the Seller's demand from the Buyer's account or accounts and to transfer them to the Seller's account. Thus the Buyer also unconditionally and irrevocably agrees and entitles the Seller to receive all necessary information about the Buyer's accounts in banks and other credit institutions and funds available on such accounts. The Buyer shall undertake to cover the expenses associated with the orders indicated in this Item. The Parties consider that disclosure of the conditions of the Contract for the purposes provided for in the conditions of this Item shall not be deemed to be violation of the confidentiality obligation.
- 3.8 Additional justified expenses of the Seller related to the recovery of the accumulated Debt shall be covered at the expense of the Buyer. The Seller shall be entitled to use for the recovery of the Debt the services of third parties whose expenses shall also be covered by the Buyer.
- 3.9 All Forfeit (Delayed Payment Penalties and Penalties) under the Contract shall be paid within the terms provided for in the ST.

4 Subject of the Contract

- 4.1 Lepingu objektiks on Kauba ostmine/müümine Lepingus sätestatud tingimustel.
- 5 Kauba ostmise ja Kauba eest maksmise tingimused**
- 5.1 Kauba koguhulk on kauba hulk, mida Ostja kohustub ostma ja Müüja kohustub müüma ühe kuu või muu Lepingu Poolte poolt Eriosas kokku lepitud perioodi jooksul, ning mis on näidatud Eriosas (Eriosa punkt 3).
- 5.2 Hiljemalt 10 (kümme) päeva enne jooksva kuu lõppu peab Ostja esitama Eriosa punktis 4.4.1 näidatud viisil Müüjale järgmise kuu **Kauba hinna määramise graafiku juhul**, kui Eriosas (Eriosa punkt 4.4.1) ei ole sätestatud teisiti. Hiljemalt 5 (viis) päeva enne jooksva kuu lõppu peavad Lepingu Pooled kirjalikult kinnitama järgmise kuu **Kauba hinna määramise graafiku**, välja arvatud juhul, kui Eriosas (punkt 4.4.1) on ette nähtud teisiti. Juhul, kui Ostja ei esita Müüjale **Kauba hinna määramise graafikut** järgmisel kuu jaoks või kui Lepingu Pooled ei kinnita kirjalikult järgmise kuu **Kauba hinna määramise graafikut**, on Müüjal õigus erilepingute alusel müüa Kauba kogus, mis oli planeeritud müügiks selleks kuuks ja mille kohta **Kauba hinna määramise graafikut** ei esitatud.
- 5.3 Iga osetava Kaubapartii kogus peab olema näidatud Ostja poolt esitatud **Naftatoodete ostutellimuses**, mille standardne näidisvorm on toodud **Üldosa Lisas 1** ning mis esitatakse Müüjale Eesti aja järgi tööpäevadel hiljemalt kell 13.00 Eriosas (punktis 4.13.2) sätestatud viisil, välja arvatud juhul, kui Eriosa (punkt 4.13) näeb ette teisiti või kui Lepingu Pooled lepivad kokku mõne muu sidevahendi kasutamises. **Naftatoodete ostutellimus** võib olla koostatud ka teises vormis, tingimusel, et selles sisalduvad kõik **Üldosa Lisas 1** toodud andmed.
- 5.4 Lepingu Lisa, mille näidisvorm on toodud **Üldosa Lisas 2** koostatakse Müüja poolt WEBis mitte hiljem kui kell 14.00 Eesti aja järgi tööpäevadel, välja arvatud juhul, kui Eriosa (punkt 4.14) näeb ette teisiti.
- 5.5 Juhul, kui Ostja esitab **Naftatoodete ostutellimuse** tööpäevadel pärast kella 13.00 Eesti aja järgi, tuleb Eriosa lisa (Üldosa punkti 5.4 järgi) sõlmida järgmise tööpäeva kella 14.00-ks Eesti aja järgi.
- 5.6 Vastavalt Lepingu Üldosa punkti 5.4 kohaselt sõlmitud Lepingu lisa toodud tingimustele peab Ostja Eriosas (punktis 4.13.4) sätestatud viisil Müüjale esitama tööpäevadel kella 15.00-ks Eesti aja järgi **Naftatoodete tarnetellimuse (Tarne andmed)**, mille näidisvorm on toodud **Üldosa Lisas 3**, välja arvatud juhul, kui Eriosa (punkt 4.13.3) näeb ette teisiti.
- 5.7 Lepingu Punktis 5.3 toodud tingimusi ei kohaldata, kui Eriosa (Eriosa punkt 4.13) sisaldab vastavaid tingimusi, mis ei nõua **Naftatoodete ostutellimuse** esitamist.
- 5.8 Kauba müügihind või Kauba ühe ühiku (tonn/kilogramm või kuupmeeter/liiter) müügihinna kehtestamise kord on sätestatud Eriosas **vastavalt valitud veo-/pealevõtmis/kohaletomistamistingimustele** ning muudele Eriosas sätestatud tingimustele.
- 5.9 Lepingu Pooltel on õigus muuta Lepingus kehtestatud Kauba müügihinna ja/või Kauba müügihinna kehtestamise korda ainult seoses Kauba müügihinna muutumisega turul ja/või maksude ja/või teiste objektiivsete kriteeriumite muutumisega ja vastastikusel kokkuleppel.
- 5.10 Ostja maksab Kauba müügihinna vastavalt Eriosas (Eriosa punkt 6.1) sätestatud tingimustele.
- 5.11 Ostja kohustub esitama Müüjale Üldosas ettenähtud tingimustel Lisagarantii, välja arvatud juhul, kui Eriosa (punkt 6.3) näeb ette teisiti.
- 5.12 Tegelik makse kuupäev on raha Müüja arvele laekumise kuupäev. Maksedokument peab sisaldama maksedokumendi numbrit ning muid vajalikke andmeid. Kauba eest ettemaksu tasumise korral on tarnekuupäev ja tasumise aeg sätestatud Eriosa punktis 6.1.
- 5.13 USA dollarites väljendatud Kauba või Kaubapartii müügihind arvutatakse ümber Eesti kroonidesse Eesti Panga viimase 10 (kümne) Kauba või Kaubapartii müügihinna arvutuspäevale eelneva ametliku vahetuskursi keskmise alusel, välja arvatud juhul, kui Eriosa (Eriosa punkt 5) näeb ette teisiti.
- 5.14 Käesolevast Lepingust tulenevate maksete teostamisega kaasnevad pangaoperatsioonide kulud katab Ostja.
- 5.15 Iga kuu 15. (viieteistkümnendaks) kuupäevaks võivad Müüja ja Ostja allkirjastada müüdüd Kauba ja/või osutatud teenuste ning nende eest arveldamise vastastikkuse arvelduste võrdlemise akti. Vastastikkuse arvelduste võrdlemise akt ei kajasta trahve varasemate perioodide eest ning ei välista hiljem mistahes nõuete ja pretensioonide esitamist teisele Poolele. Ostja valikul arvestatakse Ostja poolt liigselt makstud summa järgmiste Kauba ja/või teenuste ostude/müükide ettemaksuna või tagastatakse Ostjale 7 (seitsme) päeva jooksul pärast Ostja poolt Müüjale vastava nõude edastamist. Sellisel juhul katab pangaoperatsioonide kulud Müüja.
- 5.16 Ostja kohustub Müüja nõudmisel esitama Müüjale maksekorralduse koopia faksi teel numbrile +372 6259808 või, kui Lepingu Pooled selles kokku lepivad, muude sidevahendite abil.
- 5.17 Juhul, kui Ostja on esitanud Üldosa punkti 5.11. kohaselt Lisagarantii ja ei ole selle kehtivust pikendanud vähemalt 5 (viis) päeva enne Lisagarantii kehtivuse lõppemise kuupäeva, loevad Pooled kõigi Müüja
- 4.1 The Subject of the Contract is to buy/sell the Goods in accordance with the conditions provided for in the Contract.
- 5 Conditions of Buying the Goods and Paying for the Goods**
- 5.1 The total quantity of the Goods is the quantity of the Goods, which the Buyer undertakes to buy, and the Seller undertakes to sell within a month or another period agreed upon by the Parties in the ST, indicated in the ST (Item 3 of ST).
- 5.2 Not later than 10 (ten) calendar days prior to the end of the given current month, the Buyer shall submit via means indicated in ST (Item 4.4.1 of ST) to the Seller **the Schedule for the Fixation of Price of Goods** for the following month unless ST (Item 4.4.1 of ST) provides otherwise. Not later than 5 (five) days prior to the end of the given current month, the Parties shall approve in writing **the Schedule for the Fixation of Price of Goods** for the following month unless ST (Item 4.4.1) provides otherwise. If the Buyer fails to submit **the Schedule for the Fixation of Price of Goods** for the following month or the Parties fail to approve in writing **the Schedule for the Fixation of Price of Goods** for the following month, the Seller shall be entitled to sell under separate contracts the quantity of the Goods intended for selling during the month, for which **the Schedule for the Fixation of Price of Goods** was not submitted.
- 5.3 The quantity of each lot of the Goods to be purchased shall be indicated in the **Requests for the Purchase of Oil Products** submitted by the Buyer, the standard blank form of which is stipulated in **Annex 1 to GT** and which shall be submitted to the Seller by 13:00 Estonian time on working days, unless ST (Item 4.13 of ST) provides otherwise, via means indicated in ST (Item 4.13.2 of ST) or, if the Parties agree so, by other means of telecommunication. The **Request for the Purchase of Oil Products** can also have another form subject to condition that it will provide all data provided in **Annex 1 to GT**.
- 5.4 The annex to the Contract, the form of which is provided for in **Annex 2 to GT**, shall be formed by the Seller not later than by 14:00 Estonian time in working days in WEB, unless ST (Item 4.14 of ST) provides otherwise.
- 5.5 If the Buyer submits the **Request for the Purchase of Oil Products** after 13:00 Estonian time on working days, an annex to the ST (as per Item 5.4 of GT) shall be concluded by 14:00 Estonian time the following working day.
- 5.6 In accordance with the conditions stipulated in the annex to the Contract concluded in accordance with Item 5.4 of the GT, the Buyer shall submit via means indicated in ST (Item 4.13.4 of ST) to the Seller, the **Requests for the Dispatch of Oil Products (Dispatch Details)**, the form of which is stipulated in **Annex 3 to GT**, by 15:00 Estonian time on working days, unless ST (Item 4.13.3 of ST) provides otherwise.
- 5.7 The conditions indicated in Item 5.3 of GT shall not be applicable if the ST (Item 4.13 of ST) contain corresponding conditions that do not require submission of the **Request for the Purchase of Oil Products**.
- 5.8 The selling price of the Good or the procedures for establishing the selling price of the Good for one unit of the Good (metric ton/kilogram or cubic meter/litre) shall be provided for in ST in accordance with the chosen conditions of shipping/off-take/delivery and other conditions provided for in the ST.
- 5.9 The Parties to the Contract shall be entitled to change the selling prices of the Goods and/or the procedures for establishing the selling price of the Goods established in the Contract only with regard of the market changes in the selling prices of the Goods and/or changes in taxes and/or other objective conditions and subject to mutual agreement.
- 5.10 The Buyer shall pay the selling price of the Goods in accordance with the conditions provided for in the ST (Item 6.1 of ST).
- 5.11 The Buyer shall be obliged to provide to the Seller acceptable Additional Guarantee in accordance with the conditions stipulated in the GT, unless the ST (Item 6.3) provides otherwise.
- 5.12 The actual payment date shall be the date when the money enter the Seller's account. The invoice shall include the number of the invoice and other necessary details. In case of prepayment for the Goods the date and time of due payment is indicated in item 6.1 of the ST.
- 5.13 The selling price of the Goods or the lot of the Goods expressed in terms of US dollars shall be re-calculated in terms of kroons of the Republic of Estonia. For the purposes of re-calculation, the average of the last 10 (ten) official exchange rates posted by the Estonian Bank prior to the day of calculating the selling price of the Goods or the lot of the Goods shall be applied unless the ST (Item 5 of ST) provides otherwise.
- 5.14 The expenses of bank operations arising from the execution of the Payments under this Contract shall be paid by the Buyer.
- 5.15 By the 15 (fifteenth) calendar day of each month, the Seller and the Buyer can sign mutual settlement collation acts regarding the quantities of the Goods sold and/or services provided and settlements for them. The collation acts do not involve penalties for the past period and do not exclude whatever later submission of the claims and petitions to the other Party. At the discretion of the Buyer, the amount overpaid by the Buyer can be either accepted as the payment for the following purchases/sales of the Goods and/or services or returned to the Buyer within 7 (seven) calendar days from the date of submitting the corresponding request to the Seller. The expenses of bank operations in such case shall be paid by the Seller.
- 5.16 The Buyer undertakes, at the request of the Seller, to submit to the Seller a copy of the payment order by fax +372 6259808 or, if the Parties agree so, by other means of telecommunication.
- 5.17 If the Buyer has provided to the Seller according to the Item 5.11. of the GT an Additional Guarantee and has not extended the duration of the Additional Guarantee at least 5 (five) days prior to the end of the term of validity of the

poolt Ostjale enne Lisagarantii kehtivuse lõppemise kuupäeva esitatud arvete maksetähtpäev saabunuks 3 (kolm) päeva enne vastava Lisagarantii kehtivuse lõpukuupäeva olenemata konkreetset arvel märgitud tasumistähtpäevast.

6 Krediidilimiit ja rahaline vastutus

- 6.1** Müüja võib Ostjale kehtestada Krediidilimiidi, mille suuruse, maksetingimused ja kehtivusaja otsustab Müüja ja teatatakse Müüja poolt Ostjale eraldi teadvustamiskirjas ning Ostja võtab endale rahaline vastutuse kehtestatud Krediidilimiidi ulatuses.
- 6.2** Selleks, et tagada Lepingu punkti 6.1 nõuetekohane täitmine, on Ostja:
- 6.2.1** Müüja nõudmisel kohustatud edastama Müüjale järgmise informatsiooni:
- 6.2.1.1 25 (kahekümne viie) päeva jooksul alates poolaastase aruandlusperioodi lõpukuupäevast: auditeerimata finantsaruanded (bilansid) vastava aruandeperioodi kohta, kasumi (kahjumi) aruande; majandusliku seisukorra (rahavoogude) aruande;
- 6.2.1.2 Pärast aastase aruandlusperioodi lõppu: auditeeritud aastased finantsaruanded (raportid) 4 (nelja) kuu jooksul, või aastased finantsaruanded (raportid) 1 (ühe) kuu jooksul pärast nimetatud aruannete (raportite) heakskiitmist maksuametnike poolt;
- 6.2.1.3 muu informatsioon, mis on vajalik Lepingu nõuetekohaseks täitmiseks.
- 6.2.2** Nõustub, et Müüja on õigustatud kooskõlas õigusaktide nõuetega koguma oma arvel Ostja tegevust ja finantsilist usutavust puudutavaid dokumente, mis on vajalikud Ostjale antava (või juba antud) Kaubakrediidi riski ja selle võimalike muudatuste hindamiseks.
- 6.3** Müüja otsustab Ostjale Kaubakrediidi andmise, arvestades Ostja likviidsust, varade struktuuri, tegevuse efektiivsust, tulusust, netokäibekapitali määra, konkurentsivõimet, äripartnerite ja muude kolmandate isikute soovitusi, ning muid Ostja usaldusväärsust puudutavaid olulisi ja objektiivseid kriteeriume.
- 6.4** Juhul, kui Müüjal on põhjust arvata, et Ostja maksevõime ei vasta Müüja poolt kehtestatud Krediidilimiidi suurusele, on Müüjal õigus nõuda Lisagarantiisid (Eriosa punkt 6.3), mis tagaksid Ostja kohustuste nõuetekohast täitmist ja/või Krediidilimiit kas täies ulatuses või osaliselt tühistada. Juhul, kui Müüja nõuab Lisagarantii esitamist, on Ostja kohustatud selle esitama Müüja poolt nõutud tähtaja jooksul. Kui Müüja teavitab Ostjat Krediidilimiidi vähendamise, jõustub vähendatud Krediidilimiit 30 kalendripäeva möödumisel teate saatmisest (v.a kui Müüja saab teadlikuks Ostja suhtes kehtestatud ajutiste truvameetmete, Ostja varade arestimise, või muude taoliste sündmuste kohta), kui Lisagarantiisid ei ole esitatud vastavalt Üldosa punktile 6.4.
- 6.5** Juhul, kui Müüja ei ole ettenähtud aja jooksul saanud Lisagarantiisid, mis tagaksid Ostja kohustuste nõuetekohast täitmist ja/või Lisagarantiide kehtivust ei ole pikendatud, on Müüjal õigus otsustada Krediidilimiidi vähendamise ulatus või Krediidilimiidi täies ulatuses tühistamine ja/või peatada ettemaksuta Kauba kohaletoimetamine, kuni Ostja vähendab oma Võlgnevust Müüjale vastuvõetava suuruseni või sooritada tarneid lühemate maksetähtaegade (nt kuni garantiitähtaeg saabub) või lõpetada Leping 10 (kümne) päeva jooksul eelnevalt Ostjat sellest teavitades. Juhul, kui Leping lõpetatakse käesolevas Punktis toodud alustel, on Ostja kohustatud maksma Müüjale Eriosa (Eriosa punkt 6.4.2) toodud Leppetrahvi Ostja poolt kohustatud, kuid ostmata jäetud Kauba koguse eest.
- 6.6** Ostja on kohustatud võimaldama Müüjal tutvuda kõigi dokumentidega, mis moodustavad Ostja finantsilise aruandekohustuse, mille põhjal on võimalik otsustada Ostja finantsolukorra üle.
- 6.7** Lepingu kehtivuse ajal ei ole Ostjal õigus Krediidilimiiti ületada (see tähendab, Ostja peab säilitama Krediidilimiidi olemasolu tema poolt tellitud Naftasaaduste laadimise/saatmise tähtaja alguseks sellise ulatuses, et tal oleks Krediidilimiiti kogu tellitud Kauba koguse ulatuses) ning Krediidilimiidi ületamisel või Krediidilimiidi ületamise ohu korral on Müüjal õigus Ostjale mitte kohaletoimetada Ostja poolt esitatud *Naftatoodete tarnetellimuse* alusel Kaupa, kuni Ostja võlgnevus on langenud tasemeni, mis ei ületa Ostjale kehtestatud Krediidilimiiti, või saata ainult selline kogus Kaupu, mida kasutamata Krediidilimiit või täiendavalt üleantud raha katab. Kui pärast laadimise või saamise algust ei saa Müüja täita kogu Ostja poolset Kaupade tellimust Krediidilimiidi ületamise ning täiendava raha mitteüleandmise tõttu, saadab Müüja Ostjale vaid Kauba koguse, mis on kaetud Krediidilimiidi või täiendavalt üle antud rahaga ning Ostjale Krediidilimiidi ületamise või täiendava raha mitteüleandmise tõttu saatmata jäänud ülejäänud Kauba koguse osas rakendatakse leppetrahvi vastavalt Eriosa punktile 6.4.2 kui leppetrahvi Ostja poolt tellitud Kauba koguse ostmata jätmise eest. Laadimise ajal üle antud raha ei kohusta Müüjat seni saatmata jäänud Kauba koguseid Ostjale saatma ega vabasta Ostjat eeltoodud leppetrahvi tasumise kohustusest.

7 Lepingu Poolte kohustused. Kauba pealevõtu-/veo-/kohaletoimetamistingimused

7.1 Müüja kohustus:

Additional Guarantee, the Parties consider that the payment term of all invoices, issued by the Seller to the Buyer prior to the end of the term of validity of the Additional Guarantee, falls due 3 (three) days prior to the term of validity of the respective Additional Guarantee regardless of the payment term indicated on the invoice.

6 Credit Limit and Financial Liability

- 6.1.** The Seller can extend to the Buyer a Credit Limit, the amount, payment term, and period of validity of which shall be decided by the Seller and shall indicated to the Buyer by a separate notification letter, and the Buyer shall assume the financial liability to the amount of the Commodity Credit extended.
- 6.2.** In order to ensure due execution of Item 6.1 of the Contract, the Buyer:
- 6.2.1.** upon the Seller's demand, shall be obliged to provide to the Seller the following information:
- 6.2.1.1. within 25 (twenty-five) days from the closing date of a half-year reporting period: Unaudited financial reports (statements) for the corresponding reporting period, profit (loss) statement, financial position (cash flow) statement;
- 6.2.1.2. after the end of a yearly reporting period: the audited annual financial reports (statements) within 4 (four) months, or the annual financial reports (statements) within 1 (one) month after approval of such reports (statements) by tax authorities;
- 6.2.1.3. other information necessary for the due execution of the Contract.
- 6.2.2.** agrees that the Seller in accordance with requirements of legal acts have a right on his own account to collect all documents related to the activity of the Buyer and his financial credibility, necessary to estimate the financial risk of the Commodity Credit and its possible changes that is being extended (or has already been extended) to the Buyer.
- 6.3.** Regarding the extension of the Credit Limit to the Buyer the Seller decides considering liquidity of the Buyer, structure of assets, efficiency of activity, profitability, net working capital rate, competitive ability, recommendations of the trade partners and other third persons also to the other important and objective criteria of the Buyer's credibility.
- 6.4.** If the Seller reasonably believes that the Buyer's solvency does not meet the amount of the Commodity Credit extended to the Buyer, the Seller shall be entitled to require Additional Guarantees (Item 6.3 of ST) that would ensure due execution of the Buyer's obligations and/or cancel the Credit Limit in whole or partly. In case the Seller requires Additional Guarantees, the Buyer shall provide the Additional Guarantees within a time period indicated by the Seller. In case Seller informs the Buyer about reductions of Credit Limit, the reduced Credit Limit shall be in force after 30 calendar days from the date of sending the notification (except in case the Seller receives information about temporary security measures applied to the Buyer, arrest of assets and property and similar events), if Additional guarantee is not received in accordance with provisions of 6.4 of GT.
- 6.5.** If the Seller has not received the Additional Guarantees that would ensure due execution of the Buyer's obligations within the stipulated period and/or the validity term of the Additional Guarantees has not been extended, the Seller shall be entitled to decide the scope of decreasing the amount of the Credit Limit or cancellation of the Credit Limit in whole, and/or to suspend deliveries of the Goods without prepayment until the Buyer reduces the Buyer's Debt to an amount acceptable to the Seller, or perform deliveries setting shorter payment terms (for example till guarantee expire date), or to terminate the Contract within 10 (ten) calendar days upon prior notification of the Buyer of such actions. If the Contract is terminated on the grounds indicated in this Item, the Buyer shall undertake to pay to the Seller the Penalty provided for in the ST (Item 6.4.2 of ST) for the non-purchased quantity of the Goods that has been undertaken to purchase.
- 6.6.** When the Buyer uses the Credit Limit, for the purposes of the execution of the Contract, the Buyer shall be obliged to allow the Seller to review all documents constituting the Financial Accountability of the Buyer that could serve as the basis to decide on the Buyer's financial situation.
- 6.7.** For the period of the validity of the Contract, the Buyer shall not be entitled to fail to maintain the Credit Limit (that means, the Buyer must maintain the Credit Limit by the beginning of loading/dispatch term of the requested Oil Products so that it is maintained for the whole requested quantity of Goods) and, in case of failure to maintain or in a situation of a potential failure to maintain the Credit Limit, the Seller shall be entitled not to deliver the Goods to the Buyer upon the *Requests for the Dispatch of Oil Products* submitted by the Buyer until the Buyer's debt is reduced to the amount not bigger than the amount of the Commodity Credit extended to the Buyer or to dispatch such quantity of Goods, which the commodity Credit Limit or additionally transferred money cover. In case after the beginning of the loading or dispatch window the Seller cannot execute the Request for Goods because of lack of the credit limit or absence of additional money, the Seller dispatches to the Buyer just a quantity of Goods covered by the credit limit or additionally transferred money and for the rest quantity undispached due to lack of credit limit or absence of additionally transferred money, the penalties for failure by Buyer to buy the requested quantity indicated in item 6.4.2 to the ST shall be applied. The amounts of money transferred during the Loading window do not bind the Seller to dispatch of the undispached quantity of Goods and do not release the Buyer from the paying of penalty as mentioned in this item above.

7. Obligations of the Parties. Conditions of take-off /shipping /delivery of the Goods

7.1. The Seller shall undertake:

- 7.1.1** Kui Kauba või Kaubapartiid transpordib Ostja või Ostja poolt valitud Vedaja, välja arvatud raudteetranspordi korral:
- 7.1.1.1 Laadima ostetud Kauba või Kaubapartii Müüja poolt Eriosas (Eriosas punkt 4.2.2) väljendatud nõudmistele vastavale transpordivahendile kooskõlas Leping Poolte poolt kinnitatud **Kauba hinna määramise graafikuga** (selle väljaandmise korral, vt Eriosas punkti 4.4.1) ja Ostja poolt esitatud **Naftatoodete tarnetellimusele** (selle väljaandmise korral) ja Eriosas (Eriosas punkt 4.3) nimetatud tähtaja jooksul;
- 7.1.1.2 Maksma Kauba või Kaubapartii hilinenud laadimise eest Eriosas (Eriosas punkt 6.4.2) nimetatud Leppetrahvi, ning selle Leppetrahvi rakendamisperiood ei tohi ületada Eriosas nimetatud vastavat perioodi. Kui Eriosas nimetatud periood ületatakse, kohustub Müüja maksma Eriosas nimetatud Leppetrahvi Kauba või Kaubapartii kohaletoometamata jätmise eest ning sellise juhul ei kohaldata Kauba või Kaubapartii hilinenud veo eest ettenähtud Leppetrahvi.
- 7.1.1.3 Maksma Eriosas (punkt 6.4.2) toodud Leppetrahvi **Naftatoodete tarnetellimuses** nimetatud Kauba või Kaubapartii kohaletoometamata jätmise eest, kui Müüja ei informeerinud Ostjat Kauba kohaletoometamata jätmise eest 3 (kolm) päeva ette enne kohaletoometamata jätmise kuupäeva(i).
- 7.1.1.4 Andma Kauba kohta nõuetekohaselt välja transportimise dokumendid ja muud vajalikud dokumendid vastavalt Ostja poolt esitatud informatsioonile. Selguse huvides: Müüja kinnitab enda eesmärgi vähendada klientide poolt füüsiliselt käsitsetavaid pabereid, paigaldades need WEBi.
- 7.1.2** Kui Kauba või Kaubapartii transpordib Müüja või Müüja poolt valitud Vedaja, välja arvatud raudteetranspordi korral:
- 7.1.2.1 Kohaletoometama Kauba või Kaubapartii Eriosas (punkt 4.6) sätestatud Kauba kohaletoometamiskohtadesse, kui Ostja ei nimeta teisiti, Eriosas toodud tähtajal (Eriosas punkt 4.9.5) vastavalt Leping Poolte poolt kinnitatud **Kauba hinna määramise graafikule** (selle väljaandmise korral) (vt Eriosas punkt 4.4.1) ja/või Ostja poolt esitatud ja Müüja poolt kinnitatud **Naftatoodete tarneetellimusele** ja teistele Eriosas tingimustele;
- 7.1.2.2 Maksma Ostja kirjaliku nõudmise korral Eriosas (punkt 6.4.2) nimetatud Leppetrahvi Kauba või Kaubapartii kohaletoometamisel iga hilinenud tunni eest Eriosas (punkt 6.4.3) sätestatud Leping Maksetingimuste kohaselt;
- 7.1.3** Kui Kauba või Kaubapartii transportimine toimub raudteed pidi:
- 7.1.3.1 Tarnima Kauba või Kaubapartii Ostjani Eriosas sätestatud aja jooksul, mida arvestatakse Ostja poolt esitatud vastava **Naftatoodete tarnetellimuse** kinnitamise hetkest, kui Eriosas (punkt 4.3.1) ei ole määratud teisiti.
- 7.1.3.2 Vastavalt Leping Poolte poolt kinnitatud **Kauba hinna määramise graafikule** (Eriosas punkt 4.4.1) ja Ostja poolt esitatud **Naftatoodete tarnetellimusele**, tarnima ostetud Kauba või Kaubapartii Ostjale või Ostja poolt näidatud Kaubasaajale, täpsusega mitte ületades Eriosas näidatud (punkt 4.4.3) ning esitama Ostjale Kaupa või Kaubapartiid vedavate Raudteevagunite numbrid ning Kauba või Kaubapartii kaalu Eriosas näidatud tähtaja jooksul ja vastavaid sidevahendeid (Eriosas punkt 4.15.1) kasutades;
- 7.1.3.3 Maksma Kauba või Kaubapartii veo hilinemise korral Eriosas (Eriosas punkt 6.4.3) nimetatud Leppetrahvi Eriosas (Eriosas punkt 6.4.2) kindlaksmääratud Lepingujärgsete Maksetingimuste kohaselt Ostja kirjalikul nõudmisel;
- 7.1.4** Määrama kindlaks Kauba või Kaubapartii koguse (kaal) Eriosas (Eriosas punkt 4.4.4) ettenähtud viisil ning kandma selle koguse Kauba saatedokumentidesse (kui need on olemas);
- 7.1.5** Tagama, et Müüja esitab Ostjale kulleri või posti teel või WEBi kaudu kvaliteeditunnistuse või -tunnistused (pass/id, viide/viited) ja muud kohustuslikud dokumendid Kauba või Kaubapartii iga kaubaartikli kohta.
- 7.1.6** Alustama Kauba müümist 10 (kümme) kalendripäeva enne Kauba kvaliteedinõuete jõustumise päeva vastavalt Kauba kohta Eesti Vabariigis kehtivatele kohustuslikele kvaliteediindeksite ja –standardite nõuetele, kui Eriosas (Eriosas punkt 4.8.2) ei näe ette teisiti;
- 7.1.7** Võimaldama Ostjal Müüja eelneval nõusolekul saata Ostja poolt omapoolse inspektori (laboratooriumi) sõltumatu inspektori (laboratooriumi) esindajad määrama kindlaks laaditud Kauba või Kaubapartii kogust ja kvaliteeti;
- 7.1.8** Juhul, kui kohaletoometatud Kaup või Kaubapartii ei vasta Leping punktis 7.4 toodud kvaliteedinõuetele:
- 7.1.8.1 Leping Poolte poolt kokkulepitud mõistliku aja jooksul kõrvaldama Kaubas või Kaubapartii esinevad puudused või tasuma Ostja poolt selliste puuduste kõrvaldamiseks kantud kulud, kui need puudused on kõrvaldatavad;
- 7.1.8.2 Langetama Kauba või Kaubapartii müügihinda kvaliteedi muutmise kajastamiseks (vastav turuhind) eeldusel, et Kauba reserfitseerimine on võimalik ja teise kvaliteediga Kaup on kättesaadav (koos analüüsisertifikaadi, analüüsiprotokoll jmt-ga);
- 7.1.8.3 Asendada kvaliteedinõuetele mittevastav Kaup või Kaubapartii 24 tunni jooksul, välja arvatud juhul, kui puudused on tähtsusetud või on tekkinud Ostja süü läbi jne;
- 7.1.8.4 Lisaks Üldosa punktidele 7.1.8.1, 7.1.8.3 katta Ostja nõudmisel vastavalt seadusele Ostja mõistlikud kulutused ja tekkinud
- 7.1.1.** When the Goods or lots of the Goods are transported by the Buyer or a Carrier chosen by the Buyer, except the transportation by railway:
- 7.1.1.1. To load the Goods or the lot of the Goods purchased onto the means of transportation meeting the requirements of the Seller indicated in ST (Item 4.2.2 of ST) in accordance with the Schedule for the Fixation of Price of Goods approved by the Parties (if such is issued, see Item 4.4.1 of ST) and *Oil Products Dispatch Requests* submitted by the Buyer (if such are issued) and within the term provided for in the ST (Item 4.3 of ST);
- 7.1.1.2. To pay the Penalty for the delayed loading of the Goods or the lot of the Goods provided for in the ST (Item 6.4.2 of ST), and the period of application of such Penalty should not be longer than the respective period provided for in the ST. If the period provided for in the ST is exceeded, the Seller shall undertake to pay the Penalty for non-delivery of the Goods or the lot of the Goods provided for in the ST, and in such case, the Penalty for delayed shipment of the Goods or the lot of the Goods shall not be applicable.
- 7.1.1.3. To pay the Penalty provided for in the ST (Item 6.4.2) for non-delivery of the Goods or the lot of the Goods indicated in the *Request for the Dispatch of Oil Products* if the Seller failed to inform the Buyer of such non-delivery of the Goods 3 (three) days in advance prior to the date(s) of such non-delivery.
- 7.1.1.4. To duly issue transportation documents for the Goods and other necessary documents in accordance with the information provided by the Buyer. For the purpose of clarity, the Seller indicates its target to minimize the quantity of physically handed documents to the clients by placing them in WEB.
- 7.1.2.** When the Goods or lots of the Goods are transported by the Seller or a Carrier chosen by the Seller, except the transportation by railway:
- 7.1.2.1. To deliver the Goods or the lot of the Goods to the places of delivery of the Goods stipulated in ST (Item 4.6 of ST), unless the Buyer indicates otherwise, within the term provided for in ST (item 4.9.5 of ST) in accordance with **the Schedule for the Fixation of Price of Goods** approved by the Parties (if such is issued) (see Item 4.4.1 of ST) and/or *Oil Products Dispatch Requests* and other conditions of ST;
- 7.1.2.2. To pay, on the Buyer's written demand, the Penalty provided for in ST (Item 6.4.2 of ST) for each hour of delay in delivery of the Goods or the lot of the Goods within the Terms of Payment under the Contract stipulated in ST (Item 6.4.3 of ST);
- 7.1.3.** When the Goods or the lot of the Goods are transported by railway:
- 7.1.3.1. To dispatch the Goods or the lot of the Goods to the Buyer within the period stipulated in the ST and calculated from the moment of approval of the corresponding *Oil Products Shipment Request* submitted by the Buyer unless the ST (Item 4.3.1) provides otherwise.
- 7.1.3.2. In accordance with **the Schedule for the Fixation of Price of Goods** approved by the Parties (Item 4.4.1 of ST) and *Requests for the Dispatch of Oil Products* submitted by the Buyer, to dispatch to the Buyer or to the Recipient indicated by the Buyer, with the accuracy not exceeding that indicated in ST (Item 4.4.3 of ST), a lot of the Goods purchased, and to submit to the Buyer the numbers of the Railway Cars carrying the Goods or the lot of the Goods and the weight of the Goods or the lot of the Goods within the term by the means indicated in ST (Item 4.15.1 of ST);
- 7.1.3.3. To pay the Penalty provided for in the ST (Item 6.4.3 of ST) within the Payment Terms under the Contract stipulated in the ST (Item 6.4.2 of ST) for the delay in shipping of the Goods or the lot of the Goods at the Buyer's written request;
- 7.1.4.** To determine the quantity of the Goods or the lot of the Goods by the means indicated in ST (Item 4.4.4 of ST) and to indicate this quantity in the documents accompanying the Goods (if such exist);
- 7.1.5.** To ensure that the Seller provides to the Buyer with the cargo, via mail or through WEB a quality certificate or certificates (passport/s, reference/s) and other obligatory documents for each item of the Goods or the lot of the Goods.
- 7.1.6.** To start selling the Goods 10 (ten) calendar days prior to the day of coming into force of the quality requirements for the Goods in accordance with the requirements of the obligatory quality indices and standards applied to the Goods in the Republic of Estonia unless the ST (Item 4.8.2 of ST) provides otherwise;
- 7.1.7.** To allow the Buyer, upon the Seller's prior approval, to send the representatives of own laboratory an independent inspection (laboratory) to determine the quantity and quality of the loaded Goods or the lot of the Goods;
- 7.1.8.** In case of delivery of the Goods or the lot of the Goods not meeting the quality requirements provided for in Item 7.4 of the Contract:
- 7.1.8.1. within a reasonable period agreed by the Parties, to eliminate the defects of the Goods or the lot of the Goods, or to remunerate the expenses of the Buyer for eliminating such defects when the defects can be eliminated;
- 7.1.8.2. to reduce the selling price of the Goods or the lot of the Goods to reflect the change in quality (respective market price) provided that the recertification and the Goods of other quality are available (in form of certificate of analysis, protocol of analysis, etc.);
- 7.1.8.3. to replace the Goods or the lot of the Goods not meeting the quality requirements during 24 hours, except the cases when the defects are insignificant or occurred through the Buyer's fault, etc;
- 7.1.8.4. in addition to Items 7.1.8.1, 7.1.8.3 of the GT to cover, at the Buyer's request, the reasonable expenses and incurred losses of the Buyer related to delivery of the Goods or the lot of the Goods, not meeting the quality

kahjud seoses kaupade või kaubapartii tarnega, mis ei vasta kvaliteedinäitajatele.

- 7.1.9** Informeerima väljaspool Eesti Vabariiki asuvaid Ostjaid, nende soovil, Eesti Vabariigi pühadest ja ametlikest puhkepäevadest.
- 7.1.10** Ostma Ostjalt Ostja poolt segatud kaupu kokkulepitud hinnaga ja võtma ette kõik vajalikud sammud nimetatud segatud kaupade kasutamiseks.
- 7.1.11** Eriosas (Eriosa punkt 6.5.2.) määratletud tähtja jooksul tasuma Ostjale Eriosas toodud (Eriosa punkt 6.4.2.) leppetrahvi Eriosas määratletud (Eriosa punkt 3.3.) **Müüja poolt Ostjale tarnimisele kuuluva Kauba maksimaalse koguse** tarnimata jätmise eest (kui Ostja on tarnimist nõudnud) Eriosas (punkt 3.3.) toodud tähtja jooksul.
- 7.1.12** Eriosas (Eriosa punkt 6.5.2) toodud tähtja jooksul tasuma Ostjale lisahüvitise juhul, kui: (i) Eriosas (Eriosa punktis 3.1.) toodud tähtja jooksul Ostja poolt ostetud Kauba kogus ületab Eriosas (Eriosa punkt 3.1.) määratletud **Ostja poolt ostmisele kuuluva Kauba planeeritud koguse**; (ii) Lepingupooled on kokku leppinud, et soodustust tuleb kohaldada pärast teatud tegelikult ära veetud Kauba koguse ületamist.
- 7.1.13** Ostja vastava kirjaliku teate korral muutma Ostja:
- 7.1.13.1 planeeritud Kaubakoguseid (Eriosa punkt 3.1) Lepingu ülejäänud perioodi kohta (muutes koguseid ainult järelejäänud järgmiste kalendrikvartalite osas) proportsionaalselt vastavalt selgunud muutusele – juhul, kui Ostja jaemüügivõrgustikus on kütuse müügikohtade arv muutunud enam 10 % (võrreldes Eriosa allkirjastamisel olemasolevate kütuse müügikohtade arvuga). Müüja nõudmisel esitab Ostja dokumendid, mis põhistavad Ostja kirjalikku teadet;
- 7.1.13.2 kohustusliku minimaalset aastast Kauba kogust, mille Ostja on kohustatud ostma (Eriosa punkt 3.2), 50% võrra aastastest turu suuruse langusest (väljendatuna %-ides) juhul, kui vastava Toote kogu turu, kus Ostja tegutseb, langus on enam kui 8% vastavalt saadaolevale ja Lepingupooltele teadaolevale turu kohta koostatud tavapärasele tarbimisstatistikale. Pooled peavad kokku leppima järgmise aasta esimeses kalendrikuus kasutatavates algallikates ja tehtavates arvutustes enne aastase trahvi väljastamist. Ostja peab tõendama, et ta on oma kohustuste täitmiseks teinud parimaid jõupingutusi;
- 7.1.13.3 Eriosas (Eriosa punktis 3.1) näidatud aastasi kohustusi vähendatud proportsionaalselt Krediidilimiidiga, võttes arvesse järelejäävat Lepingu kehtivusperioodi juhtudel kui Müüja vähendab Krediidilimiiti vastavalt Üldosa punktile 6.3.
- 7.1.14** Andma Ostjale WEBi sisselogimiseks vajaminevad andmed ja varustuse (kui see on vajalik).

7.2 Ostja (Kaubasaaja) kohustused:

- 7.2.1** Kui Kaupa või Kaubapartiid transpordib Ostja või Ostja poolt valitud Vedaja, välja arvatud raudteetranspordi korral:
- 7.2.1.1 Hankima transpordivahendid vastavalt Eriosas (Eriosa punktis 4.3) toodud tingimustele ja selles kindlaks määratud aja jooksul;
- 7.2.1.2 Muretsema transpordivahendid, mis vastavad Eriosas (Eriosa punkt 4.2.2.) toodud Müüja nõuetele;
- 7.2.1.3 Jälgima Kauba või Kaubapartii laadimiskohtades kehtivaid ja Eriosas (Eriosa punkt 4.4.2) nimetatud protseduure ning Kauba või Kaubapartii laadimiskohtades kehtivat töö ajagraafikut;
- 7.2.1.4 Võtma Kauba või Kaubapartii vastu vastavalt Eriosas (Eriosa punkt 4.9) toodud korrale ja tähtaegadele;
- 7.2.1.5 Tutvistama Ostja või Ostja valitud Vedaja poolt kasutatava sõiduki juhile laadimiskohas kehtivaid protseduure.
- 7.2.2** Kui Kauba või Kaubapartii transpordib Müüja või Müüja poolt valitud Vedaja, välja arvatud raudteetranspordi korral:
- 7.2.2.1 Eriosas (Eriosa punkt 4.9) sätestatud perioodi jooksul Kauba või Kaubapartii kohaletoometamisest Eriosas (Eriosa punkt 4.6) näidatud Kauba kohaletoometamiskohtadesse, kui Ostja ei anna muid juhiseid, näitama, millistesse mahutitesse Kaup või Kaubapartii maha laaditakse;
- 7.2.2.2 Maha laadima Kauba või Kaubapartii nõuetekohaselt mitte hiljem kui Eriosas nimetatud ajavahemike jooksul (Eriosa punktid 4.9.1 – 4.9.2).
- 7.2.2.3 Tasuma Müüjale Eriosas (Eriosa punkt 6.4.3) toodud Leppetrahvi iga tegevusetult möödunud tunni eest Eriosas (Eriosa punkt 6.4.2) toodud Maksetingimuste kohaselt;
- 7.2.2.4 Võtma Kauba või Kaubapartii vastu vastavalt Eriosas (punktid 4.9.3-4.9.4) toodud tingimustele.
- 7.2.3** Kui Kauba või Kaubapartii transportimine toimub raudteed pidi:
- 7.2.3.1 Näitama Kauba Kaubasaajate täpsed andmed ja muu informatsiooni *Naftatoodete tarnetellimuses* (Üldosa punkt 5.6), esitama vajalikud dokumendid ja load ning täitma teised Müüja nõudmised, mis on vajalikud Kauba või Kaubapartii transportimiseks raudteed pidi. Kui Ostja ei esita vajalikke dokumente ja lube või ei täida Müüja õigustatud nõudmisi, siis Kaupa või Kaubapartiid ei saadeta. Kui Ostja esitab Kaubasaajate kohta ja/või muu informatsiooni hulgas ebatäpseid andmeid, kohustub Ostja kompenseerima kõik eksitava või valesti antud informatsiooni tagajärjel tekkinud kulud ning maksma Eriosas (Eriosa punkt 6.4.2) toodud Leppetrahvi Eriosas (Eriosa punkt

indices, in accordance with the law.

- 7.1.9.** To inform the Buyers outside the Republic of Estonia, upon their request, about the official holidays and days-off of the Republic of Estonia.
- 7.1.10.** To buy Buyer's mixed products from the Buyer for agreed price and to take all necessary action needed for refining of such mixed products.
- 7.1.11.** To pay the penalty indicated in ST (Item 6.4.2. of the ST) for the Buyer within the terms indicated in ST (Item 6.4.2. of the ST) is case of failure to supply **the maximum quantity of the Goods obliged to sell to Buyer by the Seller** (if the Buyer requested) indicated in ST (Item 3.3 of the ST) within the terms indicated in ST (Item 3.3 of the ST).
- 7.1.12.** To pay the Buyer a further compensation in cases when: (i) Buyer's purchased quantity within the terms indicated in ST (Item 3.1 of the ST) is more than **Planned quantity of the Goods to buy by the Buyer** indicated in ST (Item 3.1 of the ST); (ii) Parties to the Contract have agreed that discount should be applied after the respective period has commenced according to the actual lifted volume.
- 7.1.13.** At respective Buyer's written request to adjust Buyer's:
- 7.1.13.1 planned volume of Goods (Item 3.1 of ST) for the remaining period of the Contract (by changing volumes only for remaining following calendar quarters) proportionally to change incurred - in case of change in number of fuel-sites of Buyers retail network is more than 10 % (comparing to number of fuel sites at the moment of signing respective ST). At Seller's request Buyer is entitled to present Buyer's written notification grounding documents;
- 7.1.13.2 committed minimum yearly quantity of the goods obliged to be bought by the Buyer (Item 3.2 of ST) on the amount of 50% of annual market size drop (reflected in %) in case of decrease of total respective Product market, in which Buyer operates, size is more than 8% according to the available and known to contract Parties market general consumption statistical data. Parties should agree on the data source to be used and calculation to be made in the first calendar month of the following year before any yearly penalty is issued. Buyer should proof his best efforts to execute his obligations;
- 7.1.13.3 annual quantity commitments indicated in ST (item 3.1 of ST) proportionally to reduced Credit Limit and taking into account remaining Contract validity period in cases Seller reduces Commodity Credit in accordance with the provisions of item 6.3 of GT.
- 7.1.14.** To provide Buyer with data and equipment (if such is required) for logging to WEB.
- 7.2. The Buyer (the Recipient) shall undertake:**
- 7.2.1. When the Goods or lots of the Goods are transported by the Buyer or a Carrier chosen by the Buyer, except the transportation by railway:**
- 7.2.1.1. To supply means of transportation in accordance with the terms and conditions provided for in the ST (Item 4.3 of ST) and in the stipulated time;
- 7.2.1.2. To supply means of transportation meeting the Seller's requirements indicated in ST (Item 4.2.2 of ST);
- 7.2.1.3. To observe the procedures applicable in the places of loading the Goods or the lot of the Goods and provided for in the ST (Item 4.4.2 of ST) as well as the working schedule applicable in the places of loading the Goods or the lot of the Goods;
- 7.2.1.4. To accept the Goods or the lot of the Goods in accordance with the procedures and terms provided for in the ST (Item 4.9 of ST);
- 7.2.1.5. To acquaint Buyer's or Carrier's chosen by Buyer vehicle drivers with the procedures applicable in the places of loading of Goods.
- 7.2.2. When the Goods or lots of the Goods are transported by the Seller or a Carrier chosen by the Seller, except the transportation by railway:**
- 7.2.2.1. within the period indicated in ST (item 4.9 of ST) from the moment of delivery of the Goods or the lot of the Goods to the places of delivery of the Goods indicated in the ST (Item 4.6 of ST), unless the Buyer instructs otherwise, to indicate the tanks into which the Goods or the lot of the Goods would be unloaded;
- 7.2.2.2. To duly unload the Goods or the lot of the Goods not later than within the time periods indicated in the ST (Items 4.9.1-4.9.2 of ST).
- 7.2.2.3. To pay to the Seller the Penalty provided for in the ST (Item 6.4.3) for each hour of the idle time within the terms of Payment under the Contract provided for in the ST (Item 6.4.2 of ST);
- 7.2.2.4. To accept the Goods or the lot of the Goods in accordance with the conditions provided for in the ST (Items 4.9.3-4.9.4 of ST).
- 7.2.3. When the Goods or the lot of the Goods are transported by railway:**
- 7.2.3.1. To indicate the correct details of the Recipients of the Goods and other necessary information in *Oil Product Dispatch Requests* (Item 5.6 of GT), to submit the necessary documents and permits, and to execute other requirements of the Seller necessary for the transportation of the Goods or the lot of the Goods by railway. If the Buyer fails to submit the necessary documents and permits or to execute the justified requirements of the Seller, the Goods or the lot of the Goods shall not be shipped. If the Buyer submits incorrect details of the Recipients of the Goods and/or other necessary information, the Buyer shall undertake to compensate for all losses resulting from misleadingly or incorrectly indicated information, and to pay the Penalty indicated in the ST (Item 6.4.2 of ST) within the terms

- 6.4.3) toodud Maksetingimuste kohaselt Ostja poolt makstud Leppetrahvidega katmata jäänud ulatuses;
- 7.2.3.2 Vastu võtma ja maha laadima Kaubasaaja raudteejaamas Kauba või Kaubapartii nõuetekohaselt mitte hiljem kui Eriosas (Eriosa punkt 4.9.2) toodud tähtaegadeks. Müüja ei vastuta raudteevagunite jõudeaja eest raudteejaamas või raudtee haruliinil.
- 7.2.3.3 Kui Kaup või Kaubapartii tarnitakse Müüjale kuuluvate või temale kuuluvaks loetud (renditud) Raudteevagunitega, valmistama nõuetekohaselt ette Raudteevagunite tagastusdokumendid ja tagastama Raudteevagunid Eriosas (Eriosa punkt 4.10.3) näidatud isikule mitte hiljem kui Eriosas (Eriosa punkt 4.10.1) ettenähtud tähtaegadeks, valmistades tagastusdokumendid eelnevalt Müüja juhist järgi ette. Kui Raudteevagunid tagastatakse pärast Eriosas (Eriosa punkt 4.10.1) ettenähtud Raudteevagunite tagastustähtaegu, maksmata Eriosas (Eriosa punkt 6.4.2) näidatud Leppetrahvi Eriosas (Eriosa punkt 6.4.3) toodud Lepingu Maksetingimuste kohaselt. Kui Ostja esitab Raudteevaguni tagastusdokumentides eksitavat või valeinformatsiooni, kohustub Ostja maksmata Eriosas (Eriosa punkt 6.4.2) viidatud Leppetrahvi ja kompenseerima kõik eksitavalt või ebaõigesti esitatud informatsioonist tulenevad kahjud Eriosas (Eriosa punkt 6.4.3) toodud Lepingu Maksetingimuste kohaselt ulatuses, milles vastav kahju ei ole kaetud Ostja poolt makstud Leppetrahvidega;
- 7.2.3.4 Tasuma Raudteevagunite tagastustasu, kui Eriosa (Eriosa punkt 4.10.2) ei näe ette teisiti, olles eelnevalt valmistanud nõuetekohaselt ette Raudteevagunite tagastusdokumendid vastavalt Müüja juhistele Eriosas toodud alustel ja tingimustel.
- 7.2.4** Kui Kauba või Kaubapartii müügiüks on nõutavad vastavad load või muud vajalikud dokumendid, kohustub Ostja vastavalt Müüja nõudmisele esitama Müüjale asjakohased load või muud dokumendid sellise Kauba või Kaubapartii ostmiseks.
- 7.2.5** Kui Kaup või Kaubapartii transporditakse Aktsiisilattu või teistesse ladudesse, teostab Ostja poolt viidatud Kaubasaaja raudteejaamast kauba transpordi Ostja poolt viidatud Aktsiisilattu Ostja või Ostja poolt viidatud Kaubasaaja;
- 7.2.6** Esitama *Naftatoodete tarnetellimuse* hiljemalt kella 15.00-ks Eesti aja järgi vastava Lepingu Lisa, mille vorm on toodud **Üldosa Lisas 2**, kui Eriosa (punkt 4.13.3) ei näe ette teisiti, sõlmimise päeval. Kui Ostja esitab *Naftatoodete tarnetellimuse* pärast kella 15.00 Eesti aja järgi vastava Lepingu Lisa sõlmimise päeval, võib Kauba või Kaubapartii tarnimise tähtaeg olla pikendatud Müüja diskretsioonil ühe kalendripäeva võrra, v.a. juhtudel, kui *Naftatoodete tarnetellimus* esitatakse vastava Lepingu Lisa sõlmimise päevast erineval päeval, millisel juhul Kauba või Kaubapartii tarnimine/saatmine korraldatakse Poolte poolt eraldi.
- 7.2.7** Eriosas (Eriosa punkt 6.5.2.) toodud tähtaja jooksul tagastama Müüjale alusetult saadud soodustuse juhul, kui Eriosas (Eriosa punkt 3) toodud tähtaegade jooksul Ostja ostab Eriosas (Eriosa punkt 3.1.) määratletud **Ostja poolt ostmisele kuuluva Kauba planeeritud kogusest** väiksema koguse, kuid Eriosas (Eriosa punkt 3.2.) määratletud **Ostja poolt ostmisele kuuluva minimaalsest kogusest** suurema koguse Kaupa.
- 7.2.8** Eriosas (Eriosa punkt 6.4.3.) toodud tähtaja jooksul tagastama Müüjale alusetult saadud soodustuse ja tasuma Eriosas (Eriosa punkt 6.4.2.) sätestatud leppetrahvi juhul, kui Eriosas (Eriosa punkt 3.2.) toodud tähtaegade jooksul Ostja poolt ostetud Kauba kogus on väiksem, kui Eriosas (Eriosa punkt 3.2.) määratletud **Ostja poolt ostmisele kuuluv Kauba minimaalne kogus**;
- 7.2.9** Mitte avaldama kolmandatele osapooltele WEBi sisselogimiseks vajaminevaid andmeid.
- 7.3** Kauba või Kaubapartii loetakse tarnituks, kui Ostja või Vedaja võtab Kauba või Kaubapartii vabatahtlikult enda kontrolli alla ja allkirjastab Kauba vastavad tardedokumentid (või vormistab dokumendi vastavas infosüsteemis juhul, kui dokumente käsitletakse elektrooniliselt infosüsteemis ja mitte füüsiliseslt).
- 7.4** Kauba kvaliteet peab vastama Eriosas kindlaks määratud kohustuslikele kvaliteedindeksitele ja Eesti Vabariigis kehtivate standardite nõuetele, kui Eriosas (Eriosa punkt 4.8.1) ei ole ette nähtud teisiti.
- 7.5** Kauba või Kaubapartii üleminek Ostjale loetakse toimunuks vastavalt Eriosas (Eriosa punkt 4.9) ettenähtud pealevõtu-/kohaletoimetamise/tarnetingimustele.
- 7.6** Kõik Kauba või Kaubapartii või selle osa juhusliku kadumise, Kauba koguselise ja/või kvaliteedimuutusega seotud riskid ja vastutuse kannab Ostja alates järgmisest hetkest:
- 7.6.1** Kauba või Kaubapartii laadimise algusest Ostja ja/või Ostja poolt valitud Vedaja poolt hangitud transpordivahendile, kui Kauba või Kaubapartii transpordib Ostja või Ostja poolt valitud Vedaja, juhul kui Eriosas (punkt 4.11) ei ole ette nähtud teisiti.
- 7.6.2** Kauba või Kaubapartii laadimise algusest Kaubasaaja poolt näidatud mahutitesse, kui Kauba või Kaubapartii transpordib Müüja ja/või Müüja poolt valitud Vedaja, juhul kui Eriosas (punkt 4.11) ei ole ette nähtud teisiti.
- 7.7** Omandiõigus Kaubale või Kaubapartiile läheb üle Ostjale alates hetkest, mil Ostja tasub Kauba või Kaubapartii müügihinna, juhul kui Eriosas
- of Payment under the Contract provided for in the ST (Item 6.4.3 of ST) to the extent such losses have not been covered by the Penalties paid by the Buyer;
- 7.2.3.2. To accept at the Recipient's railway station and duly unload the Goods or the lot of the Goods not later than the terms provided for in the ST (Item 4.9.2 of ST). The Seller shall not be responsible for the idle time of Railway Cars in the railway station or in the railway branch line.
- 7.2.3.3. When the Goods or the lot of the Goods are delivered by Railway Cars owned or considered as owned (rented) by the Seller, to prepare the documents for return of the Railway Car duly and to return the Railway Cars to the person specified in ST (Item 4.10.3 of ST) not later than within the terms provided for in ST (Item 4.10.1 of ST) with prior preparation of return documents in accordance with the Seller's instructions. If the Railway Cars are returned later than the terms of return of the Railway Cars provided for in ST (Item 4.10.1 of ST), to pay the Penalty indicated in ST (Item 6.4.2 of ST) within the terms of Payment under the Contract provided for in ST (Item 6.4.3 of ST). If the Buyer submits misleading or incorrect information in the documents for the return of the Railway Car, the Buyer undertakes to pay the Penalty indicated in ST (Item 6.4.2 of ST) and to compensate all losses resulting from the misleadingly or incorrectly indicated information within the terms of Payment under the Contract provided for in ST (Item 6.4.3 of ST) to the extent such losses have not been covered by the Penalties paid by the Buyer;
- 7.2.3.4. To pay the fee for the return of the Railway-Cars, unless ST (Item 4.10.2 of ST) provides otherwise, with prior duly preparation of the documents for return of the Railway-Car in accordance with the Seller's instruction in accordance with the conditions provided for in ST.
- 7.2.4.** If relevant permits or other documents are necessary for the sale of the Goods or the lot of the Goods, the Buyer undertakes, upon the Seller's request, to submit to the Seller the relevant permits or other documents for the purchase of such Goods or the lot of the Goods.
- 7.2.5.** When the Goods or the lot of the Goods are transported to the Excise Warehouse or other storages, the transportation from the railway station of the Recipient indicated by the Buyer to the Excise Warehouse indicated by the Buyer shall be carried out by the Buyer or by the Recipient indicated by the Buyer;
- 7.2.6.** To submit the *Requests for the Dispatch of Oil Products* by 15:00 Estonian time at the latest on the day of concluding the appropriate annex to the Contract, the blank form of which is stipulated in **Annex 2 to GT**, unless ST (Item 4.13.3 of ST) provides otherwise. If the Buyer submits the *Requests for the Dispatch of Oil Products* after 15:00 on the day of concluding the corresponding Annex to the Contract, the term of the dispatch of the Goods or the lot of Goods at the Seller's discretion may be extended for one calendar day except cases when the *Request for the Dispatch of Oil Products* is submitted on other days than the day of conclusion of respective Contract's annex – in this case the dispatch/shipment of the Goods or the lot of the Goods is coordinated by the Parties separately.
- 7.2.7.** to return unjustified received discount to the Seller within the terms provided in ST (Item 6.5.2 of the ST) if during the term provided in ST (Item 3 of the ST) the Buyer buys lesser quantity of the Goods than that **the planned quantity of the Goods of the Goods to buy by the Buyer** provided in ST (Item 3.1 of the ST) but a bigger quantity than **the minimum quantity of the Goods obliged to buy by the Buyer** provided in ST (Item 3.2 of the ST).
- 7.2.8.** to return unjustified received discount and to pay the Seller fine provided in ST (Item 6.4.2. of the ST) within the period provided in ST (Item 6.4.3. of the ST) in case during the period indicated in ST (Item 3.2 of the ST) the Buyer's purchased quantity is less than **the minimum quantity of the Goods obliged to buy by the Buyer** indicated in ST (Item 3.2 of the ST);
- 7.2.9.** Not to disclose to third parties the logging to WEB information.
- 7.3.** The Goods or the lot of the Goods shall be deemed to be dispatched when the Buyer or the Carrier voluntarily accepts under control the Goods or the lot of the Goods and signs corresponding documents for the dispatch of the Goods (or finalizes the formation of the document in the respective information system in case the documents are being proceeded electronically and aren't physically handed).
- 7.4.** The quality of the Goods must meet the obligatory quality indices stipulated in the ST and the requirements of the standards effective in the Republic of Estonia unless the ST (Item 4.8.1 of ST) provides otherwise.
- 7.5.** The Goods or the lot of the Goods shall be deemed to be transferred to the Buyer in accordance with the established sales conditions and conditions of off-take/delivery/dispatch of the Goods provided for in ST (Item 4.9 of ST).
- 7.6.** All risks and liabilities related to the accidental loss of the Goods or the installment of the Goods, change in the quantity and/or quality of the Goods shall rest on the Buyer from the moment of:
- 7.6.1.** The beginning of loading of the Goods or the lot of the Goods onto the means of transportation provided by the Buyer and/or the Carrier chosen by the Buyer, when the Goods or the lot of the Goods are transported by the Buyer or a Carrier chosen by the Buyer, unless ST (Item 4.11 of ST) provides otherwise.
- 7.6.2.** The beginning of the loading of the Goods or the lot of the Goods into the tanks indicated by the Recipient when the Goods or the lot of the Goods are transported by the Seller and/or a Carrier chosen by the Seller, unless ST (Item 4.11 of ST) provides otherwise.
- 7.7.** The title to the Goods or the lot of the Goods shall pass to the Buyer on the moment of payment of the selling price of the Goods or the lot of the Goods by

(punkt 4.12) ei ole ette nähtud teisiti.

7.8 Kui Ostjal on kohaletoimetatud või kohaletoimetatava **Kauba või Kaubapartii kvaliteedi osas** põhjendatud kahtlusi, peaks Ostja sellest Müüjat teavitama kontaktelefoninumbriil +(372) 6264690 (24h) ja viivitamatult (ilma ebamõistliku viivitusega) saatma teate Müüja faksile numbril +(372) 6264691 või andma vastavat nõutud informatsiooni *Kliendi Informatsiooni Süsteemi* vahendusel. Juhul, kui Müüja ei anna Ostjale informatsiooni edasiste toimingute kohta Eriosas (Eriosa punkt 4.15.1) viidatud kontakandmete vahendusel 3 (kolme) päeva jooksul alates hetkest, mil Ostja edastas teate Müüja faksinumbrile + (372) 6264691 või vastav nõutud informatsioon edastati *Kliendi Informatsiooni Süsteemi* vahendusel, kohustub Ostja, välja arvatud kui Eriosast (Eriosa punkt 4.8.8) tuleneb teisiti, võtma Kaubast 3 (kolm) proovi kooskõlas vastava standardiga EVS EN ISO 3170, EVS EN ISO 3171 või EVS EN ISO 4257, kusjuures üks proov edastatakse analüüsimiseks OÜ-le Eesti Keskkonnauuringute Keskus (edaspidi **Laboratoorium**), teine proov – säilitatakse Ostja poolt mitte vähem kui 3 (kolm) kuud, ja kolmas – edastatakse Müüjale. Kaubapartiist võetud proov tuleb pitseerida ja allkirjastada vastavate pädevate isikute poolt, kes vastutavad proovi võtmise eest. Pooled lepivad kokku, et Laboratooriumi otsus Kauba kvaliteedi kohta on lõplik ja Lepingu Pooltele siduv. Pooltel seoses Kauba või Kaubapartii Laboratooriumis testimisega tekkinud kõik kulud maksab Ostja juhul, kui Laboratoorium jõuab järeldusele, et Kaup või Kaubapartii on korraliku kvaliteediga ning Müüja juhul, kui Laboratoorium jõuab järeldusele, et Kaup või Kaubapartii on puuduliku kvaliteediga.

7.9 Kui Kauba või Kaubapartii transport toimub:

7.9.1 raudteed pidi, loetakse Kauba või Kaubapartii koguhulk käesoleva Lepingu tingimustele (sealhulgas vedamise käigus tekkiva kahju määradele) vastavaks, kui Kauba või Kaubapartii saatedokumentides viidatud Kauba või Kaubapartii koguhulga ja Kauba või Kaubapartii vastuvõtmisel ja enne Kauba ümberlaadimist määratud koguhulga (vaatamata meetodile, mida Ostja on kasutanud saadud Kauba või Kaubapartii koguhulga määramiseks) vahe ei ületa:

7.9.1.1 $\pm 0,5\%$, kui saadetakse Kauba või Kaubapartii hulk määratakse kaalumise järgi;

7.9.1.2 $\pm 0,8\%$ Raudteevagunis kuni 100 tonni, või $\pm 0,5\%$ Raudteevagunis üle 100 tonni, kui tarnitud Kauba või Kaubapartii kogus määratakse mahu-massi meetodil;

7.9.2 Kauba või Kaubapartii transportimisel raudteetranspordist erineval viisil Müüja ja/või Müüja poolt valitud Vedaja poolt loetakse Kauba või Kaubapartii koguhulk käesoleva Lepingu tingimustele vastavaks, kui Kauba või Kaubapartiiiga kaasnevates dokumentides viidatud Kauba või Kaubapartii koguhulga ja Kauba või Kaubapartii vastuvõtmisel määratud koguse vahe ei ületa $\pm 0,5\%$, kui Eriosa ei sätesta teisiti (Eriosa punkt 4.9.2).

7.10 Kui Kauba või Kaubapartii transpordib Müüja ja/või Müüja poolt valitud Vedaja maanteetranspordiga, toimub Kauba või Kaubapartii vastuvõtmine kooskõlas Eriosa sätetega (Eriosa punkt 4.9.3).

7.11 Kui Kaupa või Kaubapartiid transporditakse raudteel, võetakse Kaup või Kaubapartii vastu vastavuses Eesti Vabariigi õigusaktide sätetele ja/või regulatsioonidele, mille on kehtestanud AS Eesti Raudtee ja mis kohaldub kauba raudteetranspordile, kui Lepingus ei ole sätestatud teisiti.

7.12 Kui Ostjal on tarnitud või tarnitava Kauba või Kaubapartii koguse osas põhjendatud kahtlusi, kohustub Ostja kutsuma Müüja esindajad kohale telefonidel +(372) 6264690 ja koheselt (ilma ebamõistliku viivitusega) saatma teate faksi teel Müüja numbril +(372) 6264691. Selguse huvides Müüja käesolevaga teatab, et kui pärast Ostja poolt Kauba visuaalset ülevaatust ei ole Ostjal Kauba koguse suhtes põhjendatud kahtlusi (st Lastisaatja kinnitused on puutumata, kinnituste numbrid ja kogus vastab Lastisaatja poolt väljaantud dokumentidele, Raudteevaguni konstruktsioonil ei ole märgatavaid kahjustusi, Kauba lekkimine ei ole märgatav), on Ostja või tema volitatud esindajad kohustatud teostama inspekteerimist allatoodud korras (nimetatud tingimuste rikkumisel loetakse, et Kauba või Kaubapartii tegelik kogus vastas veodokumentides toodud Kauba kogusele ja Ostja nõudeid Müüja vastu, mis puudutavad puudujääki Kauba või Kaubapartii koguses, ei loeta põhjendatuks):

7.12.1 kui Ostjal ei ole tehniliselt võimalik mõõta Raudteevagunis olevat Kauba kogust ilma Raudteevaguni avamiseta – peaks Ostja alustama Raudteevagunite ühekaupa avamist (võttes ära Lastisaatja kinnitused) alustades esimesest Raudteevagunist. Kui pärast esimese Raudteevaguni avamist Ostjal ei ole põhjendatud kahtlusi Kauba koguse osas, peab Ostja avama ühekaupa teised Raudteevagunid määrates kindlaks Kauba koguse igas Raudteevagunis. Juhul, kui Raudteevaguni saatedokumentide ja Ostja poolt selles Raudteevagunis avastatud Kauba kogus lahknuvad üle Üldosa punktis 7.9. nimetatud määra, peab Ostja peatama teiste Raudteevagunite avamise ja Müüjat viivitamatult (ilma ebamõistliku viivitusega) ülaltoodud korras teavitama. Selguse huvides märgitakse käesolevaga, et nõue Kauba kogusele puudujääki kohta saab esitada ainult Raudteevagunites, välja arvatud esimese Raudteevaguni, oleva Kauba kohta, so Kauba kogusele puudujääk esimeses Raudteevagunis tuleb maha arvata.

the Buyer, unless ST (Item 4.12 of ST) provides otherwise.

7.8. If the Buyer has reasonable doubts as to the **quality of the Goods or the lot of the Goods** that have been delivered or are being delivered, the Buyer should inform the Seller by the contact telephone number +(372) 6264690 (24 hours), and immediately (without unreasonable delay) send a notification by the number +(372) 6264691 of means of the facsimile communication of the Seller or submit respective required information in the *Client Information System*. If the Seller fails to give answer to Buyer by contacts indicated in ST (item 4.15.1 of ST) with clear instructions regards further actions within 3 (three) hours from the moment, when Buyer's notification was sent out to the number +(372) 6264691 of means of the facsimile communication of the Seller or respective required information was submitted in the *Client Information System*, Buyers takes an obligation unless in ST (item 4.8.3 of ST) is provided otherwise, to take 3 (three) samples of the Goods in accordance with the requirements of respective standard EVS EN ISO 3170, EVS EN ISO 3171 or EVS EN ISO 4257, whereas one sample should be delivered for tests to the laboratory of OÜ Eesti Keskkonnauuringute Keskus (hereinafter – **Laboratory**), second one – should be kept by the Buyer not less than 3 (three) months, and the third – should be passed to Seller. Taken samples of lot of Goods should be stamped and signed by respective authorized persons, who were in charge of sample taking. Parties agree that conclusions of the Laboratory regarding the quality of the Goods shall be final and binding upon the Parties to the Contract. All expenses incurred by the Parties in course of testing the Goods or the lot of the Goods in the laboratory shall be paid by the Buyer if the laboratory concludes that the Goods or the lot of the Goods are of proper quality, and by the Seller, if the laboratory concludes that the Goods or the lot of the Goods are of improper quality.

7.9. When the Goods or the lot of the Goods are transported:

7.9.1. by the railway, the total quantity of the Goods or the lot of the Goods is considered as meeting the conditions of this Contract (including the rates of transportation loss) if the difference between the total quantity of the Goods or the lot of the Goods indicated in the documents accompanying the Goods or the lot of the Goods and the total quantity of the Goods or the lot of the Goods determined when accepting the Goods or the lot of the Goods before the spill of the Goods (disregarding the method the Buyer determined the quantity of the Goods or lot of the Goods received) does not differ more than:

7.9.1.1. $\pm 0,5$ percent in cases when quantity of the Goods or lot of the Goods dispatched is determined in a weighing way;

7.9.1.2. $\pm 0,8$ percent in a Railway Car up to 100 tons, $\pm 0,5$ percent in a Railway Car over 100 tons in cases when quantity of the Goods or lot of the Goods dispatched is determined by volumetric-mass method.

7.9.2. In other ways than by railway when the Goods or lots of the Goods are transported by the Seller and/or a Carrier chosen by the Seller, the total quantity of the Goods or the lot of the Goods is deemed to meet the conditions of this Contract if the difference between the total quantity of the Goods or the lot of the Goods indicated in the documents accompanying the Goods or the lot of the Goods and that determined when the Goods or the lot of the Goods are accepted - does not exceed $\pm 0,5$ percent, unless otherwise provided in ST (Item 4.9.2 of ST).

7.10. When the Goods or lots of the Goods are transported by the Seller and/or a Carrier chosen by the Seller by road transport, the Goods or the lot of the Goods shall be accepted in accordance with the provisions indicated in ST (item 4.9.3 of ST).

7.11. When the Goods or the lot of Goods are transported by the railway, the Goods or the lot of Goods shall be accepted in accordance with the provisions of legal acts of the Republic of Estonia and/or regulations established by AS Eesti Raudtee applicable for the transport of the goods by railway, unless Contract provides otherwise.

7.12. If the Buyer has reasonable doubts regarding the **quantity of the Goods or the lot of the Goods**, the Buyer undertakes to summon the representatives of the Seller by phones +(372) 6264690 and immediately (without unreasonable delay) to send a notification by the means of the facsimile communication by the number of the Seller +(372) 6264691. For the purpose of clarity the Seller indicates that if the Buyer after visual inspection has no reasonable doubts regarding the quantity of the Goods (i.e. shipper seals are intact, seal numbers and quantity match the ones indicated in the documents issued by the Shipper, Railway car construction has no signs of damage, no signs of leakage of the Goods), the Buyer or its authorized representative should follow the below inspection procedure (in In case of breaching these provisions, the actual quantity of the Goods or the lot of the Goods shall be considered as meeting the quantity indicated in the shipping documents of the Goods, and claims of the Buyer to the Seller regarding any shortage in the quantity of the Goods or the lot of the Goods shall not be accepted):

7.12.1 if the Buyer has no technical appliance to measure the quantity of the Goods in the Railway car without opening the Railway car – the Buyer should start opening the Railway cars (taking off the seals of the Shipper) one by one starting from the first Railway car. After the first Railway car has been opened and having no reasonable doubts regarding the quantity of the Goods, the Buyer has to open other Railway cars one by one identifying the quantity of the Goods in each Railway car. If the Railway car in which discrepancy of quantity of the Goods exceeds the bias indicated in paragraph 7.9 of GT comparing quantity of the Goods in the shipping documents of this Railway car to the actual quantity found by the Buyer, opening of the rest of the Railway cars must be stopped, and the Buyer is obliged immediately (without unreasonable delay) to inform the Seller as it is indicated above. For the purpose of clarity it is noted that the claim can be submitted only regarding the lack of the Goods in the Railway cars except for the first Railway car, i.e. the lack of quantity of the Goods in

7.12.2 kui Ostja on tehnilised vahendid Kauba koguse määramiseks Raudteevagunis ilma seda avamata (vahend võib olla ilma metrooloogilise sertifikaadita ja/või kasutaja registreeringuta), on Ostja kohustatud viivitamatult (ilma ebamõistliku viivitusega) teavitama Müüjat vaid juhul, kui ta tuvastab Kauba koguse ja Kauba saatedokumentide võrdlemisel terve Kaubapartii koguselise lahknevuse suurus, mis ületab Üldosa punktis 7.9. nimetatud määra.

7.13 Juhul kui Müüja esindajaid on välja kutsutud ilma põhjendatud aluseta (väljakutse tuleb lugeda põhjendatuks, kui koguste erinevus on määratud ET punktis 7.12.2 määratletud tehniliste seadmetega), kompenseerib Ostja Müüja tehtud kulutused sõltuvalt kaugusest Ostja osutatud kohani või muudest turgetest, näiteks kui Müüja esindajad peavad sõitma kohta, mille kaugus on (arvestades OÜ Mazeikiu Nafta Trading House registreeritud kontorist):

7.13.1 kuni 100 km – 400 EEK;

7.13.2 100 kuni 200 km – 550 EEK;

7.13.3 200 kuni 300 km – 700 EEK.

8. Nõuded Ostjale Kauba või Kaubapartii transportimiseks Aktsiisilattu

8.1 Eriosas (Eriosa punkt 4.5) viidatud tingimustel ja ajavahemiku jooksul Kauba või Kaubapartii vedamisest Müüja ja/või Lastisaatja Aktsiisilaost Ostja või Ostja poolt viidatud Kaubasaaja Aktsiisilattu, on Ostja kohustatud tagastama Lastisaatjale Lastisaatja Aktsiisilao jaoks mõeldud nõuetekohaselt kinnitatud vastava AAD originaaleksemplari iga Kauba või Kaubapartii artikli kohta või juhul kui kohalduvad õigusaktid võimaldavad sellise kinnituse andmist, kinnitama Kauba kättesaamist WEBis.

8.2 Tagastatud AAD originaaleksemplari (või infosüsteemis) näidatud Ostja või Ostja poolt viidatud Kaubasaaja Aktsiisilaos kindlaks määratud Kauba või Kaubapartii koguse (kaalu) ning Müüja ja/või Lastisaatja Aktsiisilaost Kauba või Kaubapartii tarnimisel kindlaks määratud koguse (kaalu) vahe ei tohiks ületada lubatud kõikumispiire, mis on toodud Üldosa punktis 7.9 ja 7.10, vastasel juhul Ostja ei kirjuta AAD-le alla ja kutsub kohale Müüja esindajaid vastavalt Üldosa punktis 7.12 toodud tingimustele.

8.3 Ostja kohustub kompenseerima Müüjale nõuetekohaselt kinnitatud AAD originaaleksemplari (Üldosa punkt 8.1) hilinevad tagastamise või nõuetekohaselt tagastamata jätmise tulemusel või infosüsteemis kinnituse andmata jätmise tõttu Müüja poolt kantud kahjud (mida ei kata leppetrahv) Eriosas (punkt 6.6) toodud maksetähtjaks.

8.4 Tagastatav AAD osa (originaal) tuleb esitada Lastisaatjale juhul, kui Kauba või Kaubapartii tarnimine toimub Müüja poolt näidatud Lastisaatja Aktsiisilaost, või Müüjale juhul, kui Kauba või Kaubapartii vedu toimub Müüja Aktsiisilaost. Saatja aadress ja muud detailid on toodud Eriosas (Eriosa punkt 4.5.1).

8.5 Kui Ostja ei tagasta Müüjale või Müüja poolt viidatud Lastisaatja Aktsiisilattu AAD osa koopiat või tagastab nõuetekohaselt kinnitamata AAD ja muid vajalikke dokumente (selliste olemasolul) Eriosas (punkt 4.5) toodud tähtjaks, või ei tee seda nõuetekohaselt või ei kinnita eelnimetatud tähtaja jooksul Kaupade kättesaamist infosüsteemis, on Müüjal õigus AAD väljaandmise ajal peatada Kauba müük.

8.6 Kui Ostja esitab Müüjale või Müüja poolt viidatud Lastisaatjale selles osas kindlaksmääratud dokumendid või kinnitab Kaupade kättesaamist infosüsteemis hiljem ning Müüjale või Müüja poolt viidatud Lastisaatjale on nende dokumentide (või infosüsteemis kättesaadava info) alusel ja õigusaktides sätestatud korras tagasi laekunud eelnevalt riigieelarvesse tasutud maksud, on Ostjal õigus nõuda Müüjalt või Müüja poolt viidatud Lastisaatjalt eelnevalt Müüjale või Müüja poolt viidatud Lastisaatjale nende maksude tasumise tagajärjel kompenseeritud kahjusumma tagastamist Ostjale või selle summa käsitlemist edasiste (tulevaste) Lepingujärgsete maksetena.

9. Nõuded

9.1 Ostja kohustub esitama Müüjale nõuded järgmiselt:

9.1.1 nõuded Kauba või Kaubapartii koguse või kvaliteedi osas ilmse kao või halvenemise korral mitte hiljem kui Kauba või Kaubapartii vastuvõtmise hetkel või mitteilmse kao või halvenemise korral mitte hiljem kui 7 (seitsme) kalendripäeva jooksul alates Kauba või Kaubapartii vastuvõtmisest. Ostja loetakse Kauba või Kaubapartii kvaliteedi või koguse osas kahtluse esitanuks (kooskõlas Üldosa punktidega 7.8 ja 7.9), tingimusel, et Ostja on nõuetekohaselt esitanud täieliku kirjaliku nõude (sh dokumendid kahtluste põhendamiseks) mitte hiljem kui 30 (kolmekümne) päeva jooksul alates päevast, mil Ostja on Müüjat teavitanud vastavatest kahtlustest (mille esitamiseks kohalduvad eelnimetatud 7-kalendripäevane tähtaeg), välja arvatud kui Eriosa (Eriosa punkt 4.7.3) sätestab teistsuguse tähtaja. Teave kahtluste kohta ning nõue tuleb esitada Eriosas näidatud kontaktandmetel (Eriosa punkt 4.7);,

the first Railway car should be deducted.

7.12.2 if the Buyer has technical appliance to measure the quantity of the Goods in the Railway car without opening the Railway car (the appliance can be without metrological certificate and/nor registration for use) the Buyer is obliged immediately (without unreasonable delay) to inform the Seller only in the case when the Buyer finds the discrepancy of the quantity of the whole lot of the Goods which exceeds the bias indicated in paragraph 7.9 of GT comparing quantity of the Goods in the shipping documents of the lot of the Goods.

7.13. In case the Seller's representatives have been summoned without grounded reason (the summon should be considered as grounded, if difference of quantities is defined with technical appliance indicated in item 7.12.2 of ST), the Buyer will compensate the costs incurred by the Seller, depending on the distance to the Buyer's indicated place or other factors, i.e. if the Seller's representatives have to go to the place which is (calculating from OÜ "Mazeikiu Nafta Trading House" registered office):

7.13.1 up to 100 km – 400 EEK

7.13.2 from 100 till 200 km – 550 EEK;

7.13.3 from 200 till 300 km – 700 EEK.

8 Requirements to the Buyer for transportation of the Goods or the lot of the Goods to the Excise Warehouse

8.1 Within the terms provided for in the ST (Item 4.5 of ST) from the shipment of the Goods or the lot of the Goods from the Excise Warehouse of the Seller and/or the Shipper to the Excise Warehouse of the Buyer or the Recipient indicated by the Buyer, the Buyer shall be obliged to return to the Shipper a duly verified corresponding original copy of the AAD intended for the Shipper's Excise Warehouse for each item of the Goods or the lot of Goods or shall be obliged to confirm the receipt of the Goods in cases when respective legal acts provide a possibility to confirm the fact of the receipt of exercise goods in respective information system.

8.2 The difference between the quantity (weight) of the Goods or the lot of the Goods (i) determined at the Excise Warehouse of the Buyer or the Recipient indicated by the Buyer and indicated in the returned original copies of the AAD or in the information system and (ii) determined when dispatching the Goods or the lot of Goods from the Excise Warehouse of the Seller and/or the Shipper should not exceed the allowable limits of tolerance provided in Items 7.9 and 7.10 of GT, in opposite case the Buyer does not sign AAD and summons the representatives of the Seller in accordance with the terms laid down in Item 7.12 of GT.

8.3 The Buyer undertakes to compensate to the Seller within the payment terms provided in item 6.6 of ST the losses (not covered by the penalty) of the Seller resulting from: (i) the delay in return of original copy of the AAD (or delay in confirming in the information system); (ii) unduly return of the corresponding verified original copy of the AAD (or unduly provided information in the information system – item 8.1 of GT) within the payment terms provided for in ST (Item 6.6 of ST).

8.4 In case of returning the counterpart (original) of AAD, it shall be submitted to the Shipper if the Goods or the lot of the Goods are dispatched from the Excise Warehouse of the Shipper indicated by the Seller or to the Seller if the Goods or the lot of the Goods are shipped from the Excise Warehouse of the Seller. The return address and other details are provided in ST (Item 4.5.1 of ST).

8.5 If the Buyer fails to return or returns unduly verified corresponding counterpart copy of the AAD and other necessary documents (when applicable) to the Seller's or Shipper's Excise Warehouse indicated by the Seller or fails to confirm the receipt of Goods in the information system within the term provided in ST (Item 4.5 of ST), the Seller shall be entitled to suspend sales of the Goods while issuing the AAD.

8.6 If the Buyer submits to the Seller or the Shipper indicated by the Seller the documents stipulated in this Clause at a later time or confirms the receipt of Goods in the information system at a later time, and the Seller or the Shipper indicated by the Seller on the basis of these documents (or on the basis of the information available in the information system) and in accordance with the procedures provided for in legal acts has recovered the taxes previously paid to the state budget, the Buyer shall be entitled to demand from the Seller or the Shipper indicated by the Seller to return to the Buyer the amount of corresponding losses previously compensated to the Seller or the Shipper indicated by the Seller resulting from payment of such taxes or to assume this amount as following (future) payments under the Contract.

9 Claims

9.1 The Buyer undertakes to submit the claims to the Seller regarding:

9.1.1 the quantity or quality of the Goods or the lot of the Goods not later than the moment of acceptance of the Goods or the lot of the Goods in cases of obvious loss or deterioration, or not later than within 7 (seven) calendar days from accept of the Goods or the lot of the Goods in cases of unobvious loss of deterioration. The Buyer shall be deemed to have submitted a claim regarding the Buyer's doubts as to the quality or quantity of the Goods or the lot of Goods (pursuant to Items 7.8 and 7.12 of the GT), provided that the Buyer has duly submitted the full written claim (including documentation required for grounding such doubts) not later than within 30 (thirty) calendar days from the day that Buyer has informed the Seller about the respective doubts (within the aforementioned 7-calendar day term), unless the ST (Item 4.7.3 of ST) provide another term. The information on the doubts and the claim shall be submitted using the contacts indicated in ST (Item 4.7 of ST);

9.1.2 failure to execute Contract and other claims - within 3 (three) months from

- 9.1.2** Nõuded Lepingu tingimuste täitmata jätmise eest ja muud nõuded – 3 (kolme) kuu jooksul alates hetkest, mil Müüja rikkus Lepingut või mil Ostja sai teada Lepingu rikkumisest, kui Eriosas (Eriosas punkt 4.7.3) ei ole kokku lepitud teisiti.
- 9.2** Kui Ostja või Ostja poolt viidatud Kaubasaaja võtab Kauba või Kaubapartii vastu ilma Kauba või Kaubapartii koguse ja kvaliteedi hindamist teostamata Vedaja osalusel ning Kauba või Kaubapartii kohaletoimetamisel raudteetranspordiga ka Müüja esindaja osalusel (kui õigeaegselt teavitatud Müüja esindaja ei ole teisiti määranud), ning ei esita nõudeid mitte hiljem kui Kauba või Kaubapartii vastuvõtmise hetkel, loetakse Kaup või Kaubapartii Ostja või Ostja poolt viidatud Kaubasaaja poolt vastuvõetaks Kaubaga kaasnevates dokumentides viidatud seisundis, kuni ei tõendata vastupidist.
- 9.3** Müüja hindab saadud nõudeid 30 (kolmekümne) kalendripäeva jooksul ja saadab Ostjale põhjendatud vastuse. Tähtsaaega hakatakse lugema hetkest, kui viimased nõuet põhistavad dokumendid on Müüjale esitatud. Nõude tunnistamise korral kompenseerib Müüja Ostjale Ostja otsesed ja õigustatud kahjud. Eeldatakse, et Eriosas sätestatud trahvid hõlmavad endas hüvitist tekitatud kahjude eest.
- 9.4** Müüja võtab arvesse Ostja nõudeid koguse ja/või kvaliteedi osas üksnes siis, kui nõuded on dokumentaalselt põhistatud.

10. Lepingu Poolte kinnitused

- 10.1** Lepingu Pooled teatavad ja garanteerivad, et neil on täielik, tingimusteta ja tagasivõetamatu õigus ning vajaduse korral litsentsid käesolevas Lepingus toodud kohustustega seotud toimingute teostamiseks.
- 10.2** Lepingu Pooled kinnitavad, et Lepingu sõlmimisega ei ole nad rikkunud oma volitusi (põhikirja, määrusi ja sätteid, põhimäärust, mingit Lepingu Poole juhtorgani (omaniku, asutaja või muu autoriteedi) otsust või korraldust, mistahes kohustuslikku õigusakti (sh. kohalikku ja üksikakti), tehingut, kohtuotsust (määrust, otsust), jm).
- 10.3** Lepingu Pooled kinnitavad oma maksejõulisust, et nende vastu ei ole algatatud pankrotimenetlust ega esitatud pankrotiavaldust, et nendel ei ole kohtus omandivaidlusi, et nende arveid ja/või varasid ei ole arestitud ega muul moel vara käsutust piiratud, mis võiks oluliselt mõjutada Lepingu Poolte tegevust, et nadei ole teadlikud ühestki asjaolust, mis võiks oluliselt mõjutada nende võimalusi täita Lepingulis kohustusi ning et nad on võimelised Lepingut nõuetekohaselt täitma.
- 10.4** Lepingu Pooled kohustuvad nende reorganiseerimise või likvideerimise korral teavitama sellest teist Lepingu Poolt kirjalikult mitte hiljem kui 3 (kolme) päeva jooksul nimetatud asjaolu toimumisest või sellisest asjaolust teatavaks saamisest ning leppima Müüjaga kokku Lepingust tulenevate kohustuste täitmise küsimustes.
- 10.5** Lepingu Pooled kohustuvad koheselt teavitama teist Poolt mistahes varalise iseloomuga kohtuvaidlusest, mis võib mõjutada Lepingu tingimuste täitmist.
- 10.6** Lepingu Pooled kinnitavad, et Lepingu järgi kohustuslikel juhtudel on nad esitanud üksteiselekoogu teise Poole äri- ja finantsolukorra ja selle olukorra arengu analüüsiks vajaliku informatsiooni (dokumendid) ning et see informatsioon on tõene.
- 10.7** Mõlemad Lepingu Pooled kohustuvad teavitama teist Lepingu Poolt 5 (viie) päeva jooksul muutustest Lepingu Poole juriidilises aadressis või kontaktandmetes, Lepingust viidatud pangaandmetes või Ostja alluvuse, omaniku- või omandivormi muutustest või muudest olulistest sündmustest, mis võivad mõjutada Lepingu tingimuste täitmist.
- 10.8** Lepingu Pooled kinnitavad, et kumbki Lepingu Pool tegutseb seaduslikult, Leping on sõlmitud nõuetekohaselt ja allkirjastatud nõuetele vastavaid volitusi omavate isikute poolt.
- 10.9** Ostja kohustub esitama Müüjale Müüja nõudmisel koopia loast Aktsiisilao rajamiseks ja/või koopia loast VG-seadmete kasutamiseks ja/või koopiaid muudest VG-äriga seotud dokumentidest ja/või muud VG või muude naftatoodete äriiga seotud dokumendid. Kui Ostja ei esita Müüjale koopiaid (koopiaid) nõutavast dokumendist (dokumentidest), on Müüjal õigus mitte sõlmida vastavat Lepingut ning kui vastav Leping on sõlmitud, see lõpetatakse. Lepingu lõpetamisel käesolevas Punkti toodud alustel kohustub Ostja tasuma Müüja mõistlikud otsesed kulud Eriosas toodud tingimustel.
- 10.10** Ostja kohustub esitama Müüjale Müüja nõudmise korral täpse käibemaksukohustuslase registrinumbriga ja muu Lepingu tingimuste nõuetekohaseks täitmiseks nõutava vajaliku informatsiooni. Kui Ostja rikub käesoleva Punkti tingimusi ning Müüja tasub käibemaksu sellise rikkumise tagajärjel, kohustub Ostja kompenseerima Müüjale sellisest käibemaksu tasumisest tulenevad vastavad kulud Eriosas toodud tingimustel ja tähtjaks.

11. Väeramatu jõu asjaolud

the moment, when breach of Contract by the Seller or when the Buyer has become aware of the breach the Contract, unless in ST (Item 4.7.3 of ST) provides otherwise.

- 9.2** If the Buyer or the Recipient indicated by the Buyer accepts the Goods or the lot of the Goods without evaluating the quantity and quality of the Goods or the lot of the Goods with the participation of the Carrier and, in case of delivery of the Goods or the lot of the Goods by railway, also with the participation of the representative of the Seller (if the timely informed representative of the Seller did not indicate otherwise), and does not submit any claims not later than the moment of acceptance of the Goods or the lot of the Goods, it shall be deemed that the Buyer or the Recipient indicated by the Buyer has accepted the Goods or the lot of the Goods in the condition as indicated in the documents accompanying the Goods until proved otherwise.
- 9.3** The Seller shall consider the received claims within 30 (thirty) calendar days and send a grounded reply to the Buyer. Term is started when last grounding documents of the claim are received. In case of assuming the claim, the Seller shall compensate the Buyer for the direct and justified losses incurred by the Buyer. It shall be held that a penalty according to the ST involves the compensation of losses.
- 9.4** In all cases the Seller shall consider the Claims of the Buyer due to the quantity and/or quality only in case the claims are based on documents.

10 Representations of the Parties

- 10.1** The Parties to the Contract represent and warrant that they completely, unconditionally, and irrevocably have the right and, if necessary, licenses for performing the activities associated with the obligations provided for in the Contract.
- 10.2** The Parties to the Contract confirm that by concluding the Contract, they have not violated their authority (articles of association, regulations and provisions, statute, any resolution, decision or order of the managing body of the Party (owner, founder or another authority), any obligatory legal act (including local and individual), deal, court decision (ruling, resolution), etc).
- 10.3** The Parties to the Contract confirm that they are solvent, there is no bankruptcy case filed against them or non-court bankruptcy procedures brought against them, they do not have any property disputes in the court, there are no arrest or any other constraints levied on the disposal of their accounts and/or assets that could have essential influence to the activity of the Party to the Contract, and that they are not aware of any circumstances that could essentially affect their possibilities to execute the obligations under the Contract, and that they will be able to duly execute the Contract.
- 10.4** The Parties to the Contract in case of their reorganization or liquidation undertake to advise in writing of such case other Party of the Contract not later than within 3 (three) days from the occurrence of such fact or becoming aware of such fact and to agree with the Seller the issues of executing the obligations arising from the Contract.
- 10.5** The Parties to the Contract shall undertake to advise immediately the other Party of any court disputes of proprietary nature that might affect the execution of the terms and conditions of the Contract.
- 10.6** The Parties to the Contract shall confirm that in cases, when this is obligatory under the Contract, they have provided to each other all information (documents) necessary for the analysis of the business and financial situation of the other Party and progress of this situation, and that this information is correct.
- 10.7** Either of the Parties shall undertake to advise the other Party within 5 (five) days in case changes occur in the Party's legal address or contact information, banking details indicated in the Contract, or subordination, owner, or form of the property of the Buyer, or of other essential events that can affect the execution of conditions of the Contract.
- 10.8** The Parties confirm that either of the Parties acts lawfully, the Contract has been concluded duly and signed by the persons having due authorizations.
- 10.9** The Buyer shall undertake to provide to the Seller, on the Seller's demand, a copy of the permit to establish the Excise Warehouse and/or a copy of the permit to operate LPG equipment and/or copies of other documents related to the LPG business, and/or other documents related to the business of LPG or other oil products. If the Buyer fails to provide to the Seller a copy (copies) of the required document (documents), the Seller shall be entitled not to conclude the corresponding Contract, and if the corresponding Contract has been concluded, it shall be terminated. In case of termination of the Contract on the grounds provided for in this Item, the Buyer shall undertake to remunerate the reasonable direct losses of the Seller within the terms provided in the ST.
- 10.10** The Buyer undertakes to provide to the Seller on the Seller's demand, the correct identification number of the VAT payer and other necessary information required for the due execution of the conditions of the Contract. If the Buyer violates the conditions of this Item, and the Seller pays VAT as a result of such violation, the Buyer undertakes to compensate the Seller for the corresponding losses resulting from such payment of VAT within the terms provided for in the ST.

11 Force Majeure Circumstances

- 11.1** Vastavalt Eesti Vabariigi õigusaktides kindlaksmääratud korrale vabastatakse Lepingu Pooled vastutusest Lepingus toodud kohustuste mittetäitmise või mitte nõuetekohase täitmise eest, kui nad tõestavad, et see täitmata jätmine või nõuetele mittevastav täitmine tulenes vääramatu jõu asjaoludest.
- 11.2** Lepingu mõistes tähendavad vääramatu jõu asjaolud iga sündmust või nähtust, mille üle puudub Lepingu Pooltel (sh AB-I „ORLEN Lietuva“) kontroll ning millele viidatakse Eesti Vabariigi Võlaõigusseaduse paragrahvis 103. Vääramatu jõu asjaoludena tunnistatakse ka Eesti riigi või võõrriigi või kohalike asutuste tegevust (väljendatuna keeldude, naftatoodete turu reguleerimise või mistahes muu majandustegevuse kujul, mis ei kehtinud käesoleva Lepingu allkirjastamise hetkel) või nende võimetust tegutseda nõuetekohaselt; Lepingu Poolte (sh AB „ORLEN Lietuva“) vara arestimist riigi või kohalike asutuste või kolmandate osapoolte ebaseaduslikul algatusel või mistahes muud ebaseaduslikku piirangut Lepingu Poole õigusele hallata, kasutada või käsutada oma vara. Lepingu Pooled lepivad kokku, et vääramatu jõu asjaoluks loetakse ka seda, kui AB „ORLEN Lietuva“ ei suuda tagada tehingulistel tingimustel toornaftat, muuhulgas, kuid mitte ainult, tulenevalt toornafta tarne katkestustest mistahes allikast mistahes põhjustel, mis ei allu AB „ORLEN Lietuva“ kontrollile.
- 11.3** Vääramatu jõu asjaolule või vääramatu jõu asjaoludele toetuv Lepingu Pool peab kirjalikult teavitama sellest teist Lepingu Poolt võimalikult kiiresti, kuid mitte hiljem kui 7 (seitsme) päeva jooksul vääramatu jõu asjaolu või asjaolude ilmnemise hetkest, viidates sellise vääramatu jõu asjaolu või asjaolude iseloomule ja oodatavale kestusele.
- 11.4** Lepingu Poole, kes ei täitnud Üldosa punktis 11.3 toodud kohustust, ei ole õigust esitada nõudeid Lepingus toodud kohustuste täitmata jätmise või mittevastava täitmise suhtes seoses vääramatu jõu asjaoludega ning on kohustatud kompenseerima teisele Lepingu Poolele kõik kahjud Lepingus toodud maksetähtaegadeks.
- 11.1** In accordance with the procedures stipulated in the legal acts of the Republic of Estonia, the Parties shall be not held liable for the non-execution or undue execution of the obligations provided for in the Contract if they prove that this non-execution or undue execution resulted from force majeure circumstances.
- 11.2** In the sense of the Contract, force majeure circumstances shall mean any event or phenomena beyond the control of the Parties to the Contract (including AB „ORLEN Lietuva“) and indicated in Clause 103 of the Law of Obligations Act of the Republic („Võlaõigusseadus“) of Estonia. As Force Majeure circumstances shall also be acknowledged any actions of either Estonian or foreign state or local authorities (expressed in the form of prohibitions, regulation of the oil products market or any other economic action, which were not applicable at the moment of signing of the Contract) or their inability to act duly; the arrest of the assets of the Parties (including AB „ORLEN Lietuva“) unlawfully initiated by the state or local authorities or third parties or any other unlawful limitation of a Party's right to manage, use or dispose of their assets. The Parties to the Contract also agree that force majeure circumstances will comprise the cases when AB „ORLEN Lietuva“ will not be able to secure crude oil supplies on commercial terms including but not limited to crude oil supply interruptions from any source due to any reasons beyond the control of AB „ORLEN Lietuva“.
- 11.3** The Party to the Contract claiming of a force majeure circumstance or force majeure circumstances shall be obliged to notify of this the other Party to the Contract as soon as possible but not later than in writing within 7 (seven) days from the moment of occurrence of such force majeure circumstance or circumstances, indicating the nature and expected duration of such force majeure circumstance or circumstances.
- 11.4** The Party that failed to execute the obligation provided for in Item 11.3 of the Contract shall not be entitled to bring any claims regarding non-execution or undue execution of the obligations provided for in the Contract referring to force majeure circumstances and shall undertake to compensate the other Party for all losses within the payment terms provided for in the Contract.

12. Konfidentsiaalsuse kohustus

- 12.1** Lepingu Pooled kohustuvad mitte avaldama konfidentsiaalset informatsiooni.
- 12.2** Konfidentsiaalne informatsioon tähendab Lepingu tingimusi ning kogu dokumentatsiooni ja informatsiooni, mille üks Lepingu Pool on teiselt Lepingu Poolelt saanud Lepingu läbirääkimiste või täitmise käigus, Müüja äripakkumisi ning Lepingu Poolte äritegevusega seotud informatsiooni ja/või ühe Lepingu Poole poolt teisele Lepingu Poolele avaldatud plaane, sealhulgas, kuid mitte ainult, kirjalikult ja elektrooniliselt ja muud informatsiooni sõltumata selle vormist ja esitusviisist.
- 12.3** Informatsiooni ei käsitleta konfidentsiaalsena, kui see oli olnud Lepingu Poole käsutuses (täieliku avaldamisõigusega) enne teiselt Lepingu Poolelt saamist, või avalikult ligipääsetavat informatsiooni, või Lepingu Poole poolt enne informatsiooni saamist iseseisvalt loodud informatsiooni, või informatsiooni, mis saadi isikult, kellel oli õigus sellise informatsiooni avaldamiseks, eeldusel, et informatsiooni avaldanud Lepingu Pool saab seda dokumentaalselt kinnitada.
- 12.4** Kummalgi Lepingu Poolel on õigus avaldada konfidentsiaalset informatsiooni, kui see on seotud Lepingu Poole äritegevuse rakendamisega, mida teostab iseseisev auditeerimisasutus või volitatud riigiasutus ning kui selline informatsioon tuleb avaldada vastavalt seadusele, kohtuotsusele või Lepingu Poolte vahelise kokkuleppe alusel, ning kui selline informatsioon avaldatakse advokaatidele, võlanõudefirmadele või Lepingu Poolte pankadele.
- 12.5** Ostja nõustub, et juhul, kui Ostja ei täida nõuetekohaselt oma lepingulisi kohustusi, kogub Müüja Ostja kohta informatsiooni teistest allikatest, sealhulgas, kuid mitte ainult, pankadelt, teistelt kolmandatelt osapooltelt, kelle tegevus on seotud võlgade sissenõudmisega, või muudelt isikutelt vastavalt Eesti Vabariigi õigusaktide nõuetele. Ostjal on õigus pöörduda kirjalikult Müüja poole põhjendatud sooviga ebaõige informatsiooni parandamiseks või Ostja kohta käiva informatsiooni töötlemisega mitte nõustumiseks, kui Ostja arvab, et tema kohta käiv isiklik informatsioon on ebaõige või vale, mittetäielik või ebaseaduslikult töödeldud. Müüja on kohustatud teavitama Ostjat Ostja soovil kohaselt parandatud informatsioonist, informatsiooni töötlemise katkestamisest või soovi rahuldamata jätmisest.

13. Vaidluste lahendamine

- 13.1** Leping on sõlmitud vastavalt Eesti Vabariigi seadustele.
- 13.2** Kõik vaidlused, erimeelsused või nõuded, mis on tekkinud või seotud Lepinguga, Lepingu rikkumise, lõpetamise või kehtivusega, lahendatakse Lepingu Poole poolt sõbralike läbirääkimiste teel. Kui Lepingu Pooled ei saavuta 15 (viieteistkümne) päeva jooksul kokkulepet – ning Eriosa (Eriosa punkt 8) ei sätesta teisiti –, suunatakse vaidlus lõplikuks lahendamiseks Eesti Kaubandus- Tööstuskoja Arbitraazikohtusse, lähtudes Eesti Vabariigi seadustest, sealhulgas rahvusvahelistest lepingutest, kokkulepetest, konventsioonidest jm Eesti Vabariigis kohalduvatest õigusaktidest. Arbitraazikohus moodustatakse kolmeliikmelisena, kohtupidamine toimub Tallinnas ning inglise keeles.

14. Lepingu kehtivus

12 Confidentiality Obligation

- 12.1** The Parties undertake not to disclose confidential information.
- 12.2** Confidential information shall mean the conditions of the Contract and all documents and information obtained by one Party from the other Party in the course of negotiation or execution of the Contract, commercial offers of the Seller as well as information associated with the commercial activities of the Parties and/or plans disclosed by a Party to the other Party by, including but not limited to, written and electronic carriers and other information regardless of its form and means of provision.
- 12.3** Information shall not be considered confidential if it had been at the disposal of a Party (with the whole right of disclose) before obtaining it from the other Party, or information publicly accessible, or information created by a Party independently before obtaining this information, or obtained from a third person entitled to disclose such information provided that the Party that disclosed the information can confirm this by documents.
- 12.4** Either of the Parties shall have the right to disclose confidential information if this is associated with the implementation of the Party's commercial activities executed by independent audit or authorized state authorities as well as when such information must be disclosed in accordance with the law or a court ruling or upon agreement of the Parties, and when such information is disclosed to the attorneys, debt recovery companies, or banks of the Parties.
- 12.5** The Buyer shall agree that if the Buyer unduly executes their contractual obligations, the Seller would collect information about the Buyer from other sources including but not limited to banks, other third parties whose activities are associated with recovering of debts, or other persons in accordance with the provisions of legal acts of the Republic of Estonia. The Buyer shall be entitled to address the Seller in writing reasonably requesting to correct the incorrect information or not to agree with the processing of the information about the Buyer, if the Buyer believes that their personal information is incorrect or wrong, incomprehensive, or processed unlawfully. The Seller shall be obliged to advise the Buyer of the information corrected in accordance with the Buyer's request or suspended processing of the information, or of refusal to satisfy the request.

13 Settlement of Disputes

- 13.1** The Contract has been concluded in accordance with the law of the Republic of Estonia.
- 13.2** Any dispute, difference or claim arising from or related to this Contract, violation, termination or validity of the Contract shall be settled by the Parties by means of friendly negotiations. If the Parties fail to reach an agreement on the dispute within 15 (fifteen) days, the dispute shall - unless the ST (Item 8 of ST) provides otherwise - be finally settled by arbitration in the Arbitration Court of the Estonian Chamber of Commerce and Industry (in Estonian: *Eesti Kaubandus-Tööstuskoja Arbitraazikohus*) in accordance with the law of the Republic of Estonia including the provisions of international treaties, agreements, conventions, etc. applicable in the Republic of Estonia. The number of arbiters shall be three, the place of arbitration shall be Tallinn, Estonia and the arbitration proceeding shall be carried out in the English language.

14 Validity of the Contract

- 14.1** Leping jõustub allkirjutamise päeval ning kehtib 31. detsembrini käesoleval aastal, kui Eriosa (Eriosa punkt 9) ei näe ette teisiti, ning seoses finantskohustuste ja Leping Poolte vastutusega jäävad vastavad Leping osad jõesse kuni selliste kohustuste täieliku täitmise ja vaidluste lahendamiseni. Konfidentsiaalse informatsiooni mitteavaldamise kohustus jääb jõesse pärast Leping kehtivusaega. Leping Pooltevahelisel kokkuleppel saab Lepingut pikendada samadel või muudel alustel ja tingimustel järgmiseks aastaks.
- 14.2** Leping kehtivusaega saab muuta ainult Leping Poolte kirjaliku kokkuleppega.
- 14.3** Leping kehtivus lõpeb:
- 14.3.1** Leping kehtivusaja lõppemisel;
- 14.3.2** Leping Poolte kokkuleppel;
- 14.3.3** Lepingu ennetähtaegsel lõpetamisel:
- 14.3.3.1 kui üks Leping Pooltest **ei täida regulaarselt** oma lepingulisi kohustusi ning see moodustab olulise Lepingu rikkumise tingimuse, et vastav teade on esitatud 30 (kolmkümmend) kalendripäeva ette.
- 14.3.3.2 **Ühe poole algatusel. Lepingupoolel on õigus Leping lõpetada teatades teisele Lepingupooltele Lepingu lõpetamise soovist ette vähemalt 40 (nelikümmend) kalendripäeva enne vastava kalendrikvartali lõppu.**
- 14.3.3.3 Ostjal on õigus lõpetada Leping **Ostja algatusel**, teatades Leping lõpetamisest vähemalt 30 (kolmkümmend) kalendripäeva ette, vähemalt ühe alljärgneva tingimuse esinemise korral:
- 14.3.3.3.1 Müüja rikub Üldosa punktides 10.1-10.3, 10.8, 15.2 ja Üldosa osas 12 toodud tingimusi;
- 14.3.3.3.2 Kauba või Kaubapartii kvaliteet ei ole nõuetekohane ja Müüja ei kõrvalda Kauba või Kaubapartii puudusi Leping Pooltele vastuvõetava aja jooksul.
- 14.3.3.4 Müüjal on õigus lõpetada Leping **Müüja algatusel**, teatades Leping lõpetamisest vähemalt 30 (kolmkümmend) kalendripäeva ette, vähemalt ühe alljärgneva tingimuse esinemise korral:
- 14.3.3.4.1 Ostja ei tasu Lepingujärgseid Makseid Eriosas toodud tähtaja ja Müüja poolt kehtestatud täiendava maksetähtaja jooksul, mis ei tohi olla lühem kui 3 (kolm) tööpäeva;
- 14.3.3.4.2 Ostja rikub Üldosa punktides 10.1-10.3, 10.8, 15.1 ja Üldosa osas 12 toodud tingimusi;
- 14.3.4** Muudel Lepingus või õigusaktides ettenähtud juhtudel.
- 14.4** Kui Leping lõpetatakse Üldosa punktide 14.3.3.1, 14.3.3.3 või 14.3.3.4 alusel, kohustub Leping Pool, kes vastutab Leping aluste ja tingimuste rikkumise eest, kompenseerima teisele Leping Poolle sellel Leping Poolle Leping kehtivusaja jooksul tekkinud ja Lepingus määratletud õigustatud kahjud Eriosas toodud tingimustel.
- 14.5** Kui Leping lõpetatakse Üldosa punkti 14.3.3.2 alusel, kohustub Leping lõpetamisest teavitav Lepingupool tasuma teisele Lepingupoolle Eriosas (punkt 6.4.2.) toodud leppetrahvi Eriosas (punkt 6.4.3.) sätestatud tingimustel.

15. Lepinguliste õiguste üleandmine

- 15.1** Ostjal ei ole õigust üle anda oma Lepingujärgseid õigusi ja kohustusi kolmandale osapoolle ilma Müüja kirjaliku nõusolekuta.
- 15.2** Müüjal on õigus üle anda oma Lepingujärgseid õigusi ja kohustusi mistahes kolmandale osapoolle, kui Eriosas (punkt 7) ei ole ette nähtud teisiti.

16. Leping Poolte vastastikused teated

- 16.1** Kõik Leping Poolte teated tuleb esitada kirjalikult ning loetakse nõuetekohaselt esitatuks, kui need on saadetud tähtitud kirja, faksi teel (vastuvõtukinnitusega) või kohale toimetatud Leping Poolte poolt Eriosas viidatud aadresside või muul aadressil, millest üks Leping Pool on teist Leping Poolt kirjalikult teavitanud, või muul viisil, mis võimaldab fikseerida teate saatmist ja kättesaamist.
- 16.2** Vaidluste korral loetakse postiga saadetud mistahes kirjalik teade kättesaaduks mitte hiljem kui 5 (viie) kalendripäeva jooksul alates saatmise hetkest, kui see on kohale toimetatud teisele Leping Poolle isiklikult või Lepingus näidatud Leping Poolle aadressidele või mistahes muul aadressil, millest üks Leping Pool on teisele Leping Poolle kirjalikult teatanud. Kui kirjalik teade on saadetud faksiga (koos vastuvõtukinnitusega) tööajal, loetakse teade kättesaaduks saatmise päeval.

17. Kokkulepped seoses Leping Muudatuste ja Täiendustega; Leping Lisad

- 17.1** Leping allkirjastamisega loetakse kõik eelnevad Leping Poolte vahelised Leping objektiga seotud kokkulepped ja kirjavahetus tühisteks.
- 17.2** Kõik Lepinguga seotud muudatused ja täiendused kehtivad üksnes siis, kui need on kirjalikult sõlmitud ja Leping Poolte poolt nõuetekohaselt allkirjastatud, ning on kohustuslikud kuni Leping tingimuste täieliku täitmiseni.
- 17.3** Asjakohaselt allkirjastatud ja pitsatiga varustatud ning ühe Osapoolte poolt teisele Osapoolle faksiga saadetud Leping ja kokkulepped

- 14.1** The Contract shall come in force on the day of signing and remain in force until the 31st day of December of the current year unless ST (Item 9 of ST) provides otherwise and, in respect of financial obligations and responsibility of the Parties, the corresponding parts of the Contract shall remain in force until complete execution of such obligations and settlement of the disputes. The obligation of non-disclosure of the confidential information shall remain in force after the date of expiry of the Contract. Upon agreement of the Parties, the Contract can be extended over the following year on the same or other conditions.

- 14.2** The period of validity of the Contract can be amended only upon written agreement of the Parties.

- 14.3** The validity of the Contract shall expire:

- 14.3.1** Upon the expiry of the period of validity of the Contract;

- 14.3.2** Upon agreement of the Parties to the Contract;

- 14.3.3** Upon termination of the Contract prior to the Contract expiry date:

- 14.3.3.1 If one of the Party to the Contract **regularly fails to execute** the undertaken contractual obligations and this forms an essential violation of the Contract, subject to prior 30 (thirty) calendar day notice.

- 14.3.3.2 On initiative of one party. The party to the Contract shall be entitled to terminate the Contract upon notification of termination of the Contract to the other party to the Contract not later than 40 (forty) calendar days prior to the end of the calendar quarter.

- 14.3.3.3 The Buyer shall be entitled to terminate the Contract **on the Buyer's initiative** subject to prior 30 (thirty) days calendar notice if at least one of the below conditions is fulfilled:

- 14.3.3.3.1 The Seller violates the terms and conditions provided for in Items 10.1-10.3, 10.8, 15.2 and Clause 12 of the GT;

- 14.3.3.3.2 The Goods or the lot of the Goods are of improper quality and the Seller fails to eliminate the defects of the Goods or the lot of the Goods within the period acceptable to the Parties.

- 14.3.3.4 The Seller shall be entitled to terminate the Contract **on the Seller's initiative** subject to prior 30 (thirty) calendar day notice if at least one of the following conditions is fulfilled:

- 14.3.3.4.1 The Buyer fails to make the Payments under the Contract within the term provided for in the ST and the additional term of payment established by the Seller, which to be not less than 3 (three) working days;

- 14.3.3.4.2 The Buyer violates the terms and conditions provided for in Items 10.1-10.3, 10.8, 15.1 and Clause 12 of the GT;

- 14.3.4** In other cases provided for in the Contract or legal acts.

- 14.4** If the Contract is terminated on the grounds of Items 14.3.3.1, 14.3.3.3 or Item 14.3.3.4 of the GT, the Party responsible for violation of the terms and conditions of the Contract shall undertake to compensate the other Party for the justified losses of the other Party incurred until the end of the validity of the Contract, set in the Contract, within the terms provided for in the ST.

- 14.5** If the Contract is terminated on the grounds of Item 14.3.3.2 of the GT, the notifying party shall undertake to pay the other party to the Contract the penalty indicated in the ST (Item 6.4.2 of the ST) within the terms provided for in the ST (Item 6.4.3 of the ST).

15 Transfer of the Rights under the Contract

- 15.1** The Buyer shall not be entitled to transfer their rights and obligations under the Contract to any third party without a written consent of the Seller.
- 15.2** The Seller shall be entitled to transfer their rights and obligations under the Contract to any third person without the Buyers consent, unless the ST (Item 7) provides otherwise.

16 Mutual Notifications of the Parties

- 16.1** All notifications of the Contracting Parties shall be submitted in writing and shall be considered as submitted duly if they are sent by a registered letter, facsimile devise (with confirmation of receipt) or delivered by the addresses of the Contracting Parties indicated in the Contract or another address indicated by a Party to the other Party in writing, or by other means allowing to fix dispatch and receipt of the notification.

- 16.2** In case of disputes, it shall be deemed that any written notification sent by mail has been received not later than within 5 (five) calendar days from the moment of dispatch if it is delivered to the other Party personally or by the addresses of the Party indicated in the Contract or another address indicated by a Party to the other Party in writing. If the written notification has been sent by facsimile (with confirmation of receipt) during working time, it shall be considered that the notification has been received on the day of dispatch.

17 Agreements regarding Amendment and Supplementation of the Contract; Addenda to the Contract

- 17.1** Upon signing of the Contract all previous agreements and correspondence between the Parties related to the Contract shall be deemed to be null and void.

- 17.2** All agreements regarding amendment and supplementation of the Contract shall be valid only if concluded in writing and duly signed by the Parties, and shall be binding until complete execution of all conditions of the Contract.

- 17.3** The Contract and Agreements regards amendment to and supplement of the Contract (hereinafter - Agreements to the Contract) duly signed, sealed, and sent

lepingu muudatustest ja täiendustest (edaspidi Lepingu kokkulepped) loetakse kehtivaks ning Osapooled vahetavad originaalid 30 (kolmekümne) kalendripäeva jooksul alates allkirjastamise päevast. Osapooled lepivad kokku järgnevas vahetusprotseduuris: Müüja saadab originaalid välja mitte hiljem kui 10 (kümne) kalendripäeva jooksul alates allkirjastamise päevast, samas kui Ostja kohustub pärast saadud dokumendi omapoolset allkirjastamist tagastama Müüjale Müüja eksemplariid (erimärkusega) koos faksiga saadud dokumentidega, millele Ostja on alla kirjutanud, 10 (kümne) kalendripäeva jooksul alates kättesaamise päevast. Juhul kui originaale ei ole esitatud 30 (kolmekümne) kalendripäeva jooksul Ostja süü tõttu, võib Lepingu täitmine (naftatoodete tarne) peatuda koos sanktsioonide kohaldamisega Ostja suhtes kaupade ostmise peatamise näol kuni asjakohaselt allkirjastatud Lepingu või Lepingu kokkulepete originaaleksemplariid on Müüja poolt kätte saadud. Müüjal ei ole lubatud peatada naftatoodete tarnet juhul, kui originaalide tähtjaks vahetamine ei toiminud Müüja süül.

17.4 Lepingu Pooled võivad lisaks kokku leppida, et kõik Lepinguga seonduvad dokumendid (Kauba hinna määramise graafik, naftatoodete ostutellimused, mille näidismvorm on toodud Üldosa Lisas 2, Lepingu lisad, mille näidismvormid on toodud Üldosa Lisas 2, Naftatoodete Tarnetellimus, mille näidismvormid on toodud Üldosa Lisas 3) kehtivad kui need edastatakse:

17.4.1 elektroonilise sidevõrgu kaudu, mis kindlustab nende turvalisust selliselt, et teksti kaitse on tagatud ja dokumendi allkirjastanud isikut ja tema allkirja on võimalik tuvastada;

17.4.2 Kliendi infosüsteemi (WEBi) kaudu;

17.4.3 teiste infokanalite kaudu (faks).

18. Muud tingimused

18.1 . .Lepingu mistahes sätte tühisus või mittevastavus Eesti Vabariigi seadustele või muudele õigusaktidele ei vabasta Lepingu Pooli võetud kohustuste täitmisest. Sellistel juhtudel on Müüjal õigus ühepoolset asendada vastav sätte õiguspärase ja täidetava sättega, luues seega uue sätte, mis oleks võimalikult ligilähedane Lepingu algele eesmärgile ning vastaks võimalikult lähedaselt vastavale asendatud sättele.

18.2 Lepinguga reguleerimata küsimustes lähtutakse Eesti Vabariigis kehtivatest õigusaktidest vastavalt Lepingu esmasele eesmärgile.

18.3 Leping on sõlmitud eesti keeles kahes võrdset juriidilist jõudu omavas originaaleksemplaris, millest üks eksemplar jääb Ostjale, teine Müüjale. Kui Leping sõlmitakse välisriigi Ostjaga, koostatakse Leping vähemalt kahes keeles, millest üks peab kindlasti olema eesti keel.

18.4 Lepingu Pooled lepivad kokku, et Lepingu **Lisas 1 ja 2** toodust erineval kujul dokumendid kehtivad eeldusel, et ära on toodud neis sisalduvad sisuliselt olulised andmed. Lisades 1 ja 2 toodud dokumendid on täies ulatuses kehtivad, kui Pooled on need vahetanud faksi teel, tingimusel, et tempel ja allkiri on selgelt tuvastatavad.

18.5 Erinevuste ilmnemisel eesti ja inglise keeles koostatud Lepingu tekstide vahel juhinduvad Osapooled eesti keeles koostatud Lepingu tekstist.

18.6 Lepingu Osapooled on käesoleva Lepingu läbi lugenud ning mõistnud selle sisu ja tagajärgi.

18.7 Allpool on toodud Poolte andmed ja allkirjad:

Müüja/ The Seller:

(Nimi, perekonnanimi/ Name, surname)

by one of the Parties to the other Party by facsimile shall be acknowledged as valid herewith Parties agree exchange originals within 30 (thirty) calendar days from the day of such signing. Parties agree on the following exchange procedure: the Seller will send out originals not later than within the period of 10 (ten) days from the day of signing, whereas the Buyer undertakes after signing from his side received document to return to Seller Seller's exemplars (with special remark) together with the documents received by fax, which Buyer have signed, within 10 (ten) calendar days from the day of receipt. In case the originals are not provided within 30 (thirty) calendar days at Buyers fault, the execution of the Contract (supply of the petroleum products) may be suspended applying sanctions to the Buyer for not purchasing the Goods until the duly signed original exemplars of the Contract or Agreements to the Contract are received by the Seller. Seller can not suspend supply of the petroleum products in case non-exchange in due time of originals was influenced Seller's fault.

17.4 The Parties to the Contract may additionally agree that Schedule for the Fixation of Price of Goods, Requests for the purchase of oil products the blank form of which is stipulated in Annex 1 of GT, annexes of the Contract the blank forms of which are stipulated in Annex 2 of GT, Requests for the Dispatch of Oil Products the blank forms of which are stipulated in Annex 3 of GT) are valid if these are transferred by:

17.4.1 electronic communication networks ensuring their security in a way that the text protection will be ensured and there will be possible to identify the person signing the document and his/her signature;

17.4.2 via Client Information System (WEB).

17.4.3 via means of communication (fax).

18 Other Conditions

18.1 Invalidity or uncorformity with the laws of the Republic of Estonia or other normative acts of any of the provisions of the Contract shall not release the Parties to the Contract from the execution of the undertaken obligations. In such cases the Seller shall be entitled to unilaterally replace the corresponding provision for a legitimate and executable one thus creating a new provision, which would be to the most possible extent close to the initial purpose of the Contract and would meet to the most possible extent the corresponding replaced provision.

18.2 All other issues not referred to in this Contract shall be regulated by acts of the law of the Republic of Estonia in accordance with the primary purpose of the Contract.

18.3 The Contract has been concluded in the Estonian language in two counterparts of equal legal force, with one counterparts to be held by the Seller and the Buyer. If the Contract is concluded with a Buyer of a foreign country, the Contract shall be concluded at least in two languages, with one of them necessary being the Estonian language.

18.4 The Parties agree that documents of forms different from those indicated in **Annex 1 and 2** to the Contract provided that the necessary details of the contents are indicated. The documents indicated in Annex 1 and 2, are fully valid if exchanged by parties by facsimile, if a stamp and a signature can be clearly identified.

18.5 In case of differences between the texts of the Contract drawn up in the Estonian language and another language/other languages, the Parties shall be guided by the text of the Contract drawn up in the Estonian language.

18.6 This Contract is read by the Parties to the Contract and understood as regards the content and consequences.

18.7 Below are indicated the details and signatures of the Parties:

Ostja/ The Buyer:

(Nimi, perekonnanimi/ Name, surname)

NÄIDIS/ SPECIMEN

**NAFTATOODETE OSTUTELLIMUS
REQUEST FOR THE PURCHASE OF OIL PRODUCTS**

1	Kuupäev/Date: xxxx-xx-xx Aadress/ Addressee (Person)	
2	Ostja/ Buyer	
3	Ostja registrikood, postiaadress, telefon/ Buyer's Company Code, Postal address, telephone Aadress, telefon/ Address, phone Number	
4	Ostja pangaandmed, KMK number/ Buyer's Bank Details, VAT Payer's Code	
5	Ostu-müügi lepingu number/ Sales Contract Number	
6	Kauba nimetus ja kogus/ Name and Quantity of the Goods	
7	Müügingimused/ Conditions of Sale of the Goods	
8	Muu informatsioon/ Additional Information	

Müüja volitatud esindaja/

Authorized Person of the Buyer _____
(nimi. perekonnanimi/ name, surname)

NÄIDIS/ SPECIMEN

XXXX-XX-XX OSTU -MÜÜGILEPING

NR. XX-XX xx/x

Lisa Nr.x

Annex No. x

SALES CONTRACT NO. XX-XX xx/x

Tallinnas, Kuupäev/Date: xxxx-xx-xx

OÜ Mazeikiu Nafta Trading House (edaspidi nimetatud – Müüja) ja _____ (edaspidi nimetatud – Ostja) on kokku leppinud alljärgnevas:

OÜ Mazeikiu Nafta Trading House (hereinafter referred to as the Seller) and _____ (hereinafter referred to as the Buyer) have agreed hereby as follows:

1. Kauba ühe ühiku hind on järgmine/ The Price of one unit of the Goods shall be as follows:

Kaup/Goods	Kauba baashind/list price of the Goods	VAT/VAT	Aktsiis/Excise	Kauba müügihind/ Selling price of the Goods	Kauba kogus, t/ Quantity of the Goods, tonnes

2. Lepingu Lisa jõustub j xxxx-xx-xx/ This Annex to the Contract comes into force on xx-xx-xxxx.
3. Naftatoodete saatetellimused esitatakse xxxx-xx-xx/ Requests for the Dispatch of Oil Products shall be submitted by xx-xx-xxxx.
4. Lepingu Lisa kehtib kuni xxxx-xx-xx/ This Annex to the Contract shall be valid until xx-xx-xxxx.

Müüja/Seller:

Ostja/Buyer

(nimi, perekonnanimi/ name, surname)

(nimi, perekonnanimi/ name, surname)

